Numero a 4 pagine Lire 15 — Sped. in abb. post. — Anno II - N. 49? - Domenica 10 Ottobre 1948

GIORNALE DI TRIESTE

Direzione - Redazione - Amministrazione: Via Silvio Pellico N. 8. Telefoni: Direzione 93500, Redazione e Amministraz. 93554, Cronaca 90834

INSERZIONI: Prezzi p. mm. di alt. (largh. 1 col.): Commerc. L. 80, Necrolog. fam. L. 90, (partecip. lutto enti ecc. L. 150), Finanz. e legal. L. 100. Nel corpo del giornale L. 90. Tasse govern. in più. Conc. escl.: Unione Pubblicità Internazionale, Trieste, via S. Pellico 4, Tel. 94044

Abbonamenti: Annuo L. 2850, Sem. 1500, Trim. L. 800; Fuori Territorio: Annuo L. 3750, [illegible]; Sped. in abb. post. C/C Post. 11/5396

L'IMPROVVISO VIAGGIO DEL SEGRETARIO DI STATO AMERICANO A WASHINGTON

TRUMAN CONSIGLIATO DA MARSHALL rinuncia ad inviare un messo al Cremlino

Nuova esplicita conferma dell'attuale linea di condotta degli Stati Uniti

NOSTRO SERVIZIO PARTICOLARE

WASHINGTON, 9 — Nella giornata e solita inspiegabile in cui [illegible] la politica estera americana — ed in rapporto quella occidentale — si è verificato oggi un pauroso scricchiolio, dovuto ad un'idea personale e, va detto subito, non molto felice, del Presidente Truman.

Il Presidente americano, probabilmente in ottima buona fede [illegible], aveva pensato di poter trovare la soluzione alla crisi internazionale che travaglia oggi il mondo inviando il giudice Vinson a Mosca per trattare, in qualità di inviato straordinario, con Stalin. Il gesto è stato sconsigliato dal Segretario di Stato Marshall, giunto stasera a Washington appena in tempo per far cambiare idea al Presidente, che ha infatti annunziato più tardi, in una dichiarazione fatta alla stampa, la rinuncia al suo progetto. Truman ha detto che martedì scorso, nel corso del consueto scambio di messaggi con Marshall, [illegible] le sue intenzioni [illegible].

Il gesto di Truman [illegible] una grande apprensione [illegible] che solo sul problema atomico, laddove due lunghi mesi di negoziati erano valsi solamente a rendere più profondo il solco tra l'Oriente e l'Occidente — in questa manovra isolata (il colpo di testa di Truman, lo hanno definito alcuni giornali francesi) ritornava a galla l'antico isolazionismo americano e l'ambigua politica che considera gli interessi elettorali interni superiori a quelli d'ordine internazionale.

La accusa che ora si muove al Presidente Truman sono quelle di aver giocato una carta di ripresa nella battaglia che sta sostenendo contro il partito repubblicano per vincere le elezioni. [illegible]

L'iniziativa del Presidente viene anche interpretata sotto un altro punto di vista [illegible] a Truman una grande inesperienza nelle questioni internazionali. Ed i commentatori politici variano la gamma delle accuse contro il Presidente americano [illegible] dalla ingenuità all'incompetenza. [illegible] Byrnes era Ministro degli Esteri americano a Parigi [illegible] Wallace che era al Governo, pronunziava quel discorso sulla politica estera americana [illegible].

A quanto sembra, Truman aveva deciso già martedì scorso di [illegible] al mondo la sua intenzione di inviare un suo messaggero da Stalin. La Casa Bianca aveva infatti avvertito la direzione della radio di New York di tenersi pronta per la trasmissione di un discorso non politico del Presidente. [illegible] la direzione della radio chiese una conferma alla Casa Bianca sul contenuto del discorso. Ma nel frattempo [illegible] Marshall, Lovett, aveva avvertito per altre vie dell'intenzione di Truman ed aveva avvisato immediatamente Marshall a Parigi [illegible].

[illegible]

Dopo il consueto scambio di [illegible] Marshall ha immediatamente [illegible] Washington [illegible] Berlino.

Altra precisazione necessaria: «E' estremamente improbabile se non del tutto impossibile [illegible]» [illegible].

[illegible] Il senso [illegible] il tentativo personale e separato di Truman per risolvere la crisi aveva destato una grande apprensione. Si notava che — a parte l'ingenuità evidente nel ritenere possibile una mediazione con Stalin an-[illegible]

La vertenza degli statali

MANIFESTO DELLA CGIL a sostegno dell'agitazione

ROMA, 9 — La vertenza degli statali entrerà la settimana prossima in una fase cruciale. A quanto pare, la CGIL intende portare la questione alle estreme conseguenze [illegible]. [illegible]

La Commissione mista [illegible] Confederazione [illegible] Governo [illegible]

Ma se le parole di Marshall rispecchiano una precisa realtà [illegible]

LOUIS CUNNING

NELL'EVENTUALITÀ DI UN NUOVO CONFLITTO

POTRÀ L'ITALIA rimanere neutrale?

L'atteggiamento dei vari gruppi politici

ROMA, 9 — In relazione all'andamento della situazione internazionale, la questione della neutralità continua ad occupare gli ambienti politici ed appassionare l'opinione pubblica. [illegible]

[illegible] spetto che purtroppo è ormai scomparso da un pezzo

Al di fuori del concetto puro di neutralità ma egualmente contrario ad ogni guerra, sia essa di aggressione o di ideologie o in difesa delle libertà democratiche, vi è il nucleo degli assertori dell'adesione pura e semplice all'Unione occidentale. Non mancano infine gli assertori della guerra ideologica. Ai primi, appartiene una piccola parte dei repubblicani, dei socialdemocratici, dei democristiani e liberali di centro sinistra. Essi sono vicini, molto vicini agli assertori dell'adesione al patto di Bruxelles, che sarebbero i democristiani, i repubblicani con Sforza e i gruppi di destra con i liberali. Per la neutralità assoluta propendono i due socialismi italiani, il P.S.L.I. e il P.S.I.; per la guerra di ideologia, per la difesa di idee più o meno particolari sono invece i comunisti e gruppi di estrema destra. Inoltre si rileva che i gruppi democristiani di sinistra sono quasi sulla linea dei socialdemocratici e che la corrente di sinistra del P.S.I. è sulla stessa linea dei comunisti, come ha precisato il sen. Pertini.

Finora però si sono pronunziati solamente i repubblicani, i saragatiani, il P.S.I. e i comunisti. La democrazia cristiana ha mantenuto un riserbo che è dovuto certamente alla consapevolezza di rappresentare la maggioranza del Paese, il che implica una grande prudenza nell'assumere atteggiamenti in questioni di tale importanza.

In particolare i fatti salienti in questo settore sono: 1) il partito comunista ha preso apertamente posizione contro ogni nemico della Russia, il che significa che in caso d'un conflitto avremo una minoranza apertamente impegnata nel conflitto stesso, propagandisticamente e nei mille altri modi possibili, rendendo con ciò impossibile una neutralità assoluta; 2) il viaggio del Sottosegretario alla Difesa Malintoppi a Londra e a Parigi che, come è noto ha sollevato un vespaio di reazioni; 3) il Ministro degli Esteri, che si trova in Lunigiana [illegible] che collaborano sul piano economico per la ricostruzione europea».

Come si vede, si è ancora ben lontani da alleanze, patti militari, preparazione alla guerra, e tutto questo naturalmente circondato da gran «segreto», come affermano i comunisti e un po' anche i saragatiani.

L'Italia — si osserva — non può assolutamente estraniarsi dall'Europa e dal mondo in fermento. Il farlo significherebbe autoeliminarsi, perchè noi viviamo di importazioni, dipendiamo economicamente dall'estero, e se si hanno relazioni economiche vengono di conseguenza quelle politiche, che non possono assolutamente ignorare quanto avviene oltre i nostri confini. E' questo in sostanza quanto diranno Sforza e Malintoppi alla Commissione degli Esteri.

Una dura esperienza

I monfalconesi in Bosnia invocano la liberazione

Alcuni particolari sull'arresto e sull'invio in Bosnia da parte delle autorità jugoslave, di numerosi operai monfalconesi che si erano recati a lavorare a Fiume, prima della firma del Trattato di pace sono stati ieri resi noti dal «Lavoratore». Secondo l'organo cominformista, gli arresti di operai monfalconesi a Fiume sono stati provocati dalla loro approvazione della nota risoluzione dell'Ufficio informazioni che condannava il regime di Tito.

Fatti inutilmente alcuni tentativi di vincere la loro opposizione, le autorità jugoslave cominciarono ad arrestare gli operai monfalconesi a gruppi comprese le loro famiglie che furono inviati in Bosnia. Tra gli arrestati figurano tali Ottavio Ferletti, Vulmaro Buttignoni, Vittorio Cernigoi, Stettino Demarchi, Attilio Battilana, Pietro Buttarelli, Silvano Ladic, Nicola Pietro Fiore Bersa, Albano Olivieri, Adriano Fontanot, Sergio Mori, Edi Marini, Enio Prenci, Bergamasco Nardini e Ernesto Pieri.

A nulla è valso un colloquio tra il Presidente della Repubblica croata Bakaric ed una delegazione monfalconese, avvenuto ai primi di agosto, e nel corso del quale la delegazione chiese la scarcerazione di tutti gli arrestati. Il giornale pubblica anche alcune lettere scritte dagli arrestati, in cui si chiede di fare il possibile per «toglierli di là».

Un invito a Queuille agli scioperanti francesi

PARIGI, 9 — Il Primo Ministro Queuille ha parlato stasera al popolo francese da Radio Parigi al termine del Consiglio dei Ministri. [illegible]

[illegible]

Il Primo Ministro ha fornito cifre [illegible]

[illegible] perchè il transito era impedito in diverse stazioni. Con l'Italia il traffico è stato però completamente sospeso.

Nelle miniere l'astensione dal lavoro è invece tuttora quasi totale.

FORTE DISCORSO AMMONITORE DI WINSTON CHURCHILL

LE DEMOCRAZIE NON DEVONO RICADERE NELLA TRAPPOLA MORTALE DEI TOTALITARISMI

L'attuale politica sovietica ricorda i piani e i sistemi di Hitler: sarebbe pericolosa illusione sperare in un sincero mutamento di rotta del Cremlino

La distruzione delle atomiche esistenti sarebbe un suicidio per gli uomini liberi

LONDRA, 9 — Winston Churchill, parlando oggi al Congresso del partito conservatore a Llandudno nel Galles, ha dichiarato che una terza guerra mondiale sembra inesorabilmente approssimarsi. [illegible]

[illegible] l'ONU è divenuta in effetti nient'altro che un'arena dove i rappresentanti delle grandi Potenze si scambiano reciprocamente rimproveri ed insulti allo scopo di infiammare le passioni dei popoli per prepararli a ciò che sembra avvicinarsi inevitabilmente, una terza guerra mondiale. La Russia è già fortemente armata e le sue forze in Europa sorpassano di gran lunga quelle di tutte le Potenze occidentali riunite. [illegible] stanno riarmando [illegible] degli sforzi vengono fatti per costituire un [illegible] forza occidentale in [illegible] Paesi Bassi sotto la [illegible] e con l'indispensabile sostegno americano. Ma se non fosse per la riserva di bombe atomiche ora posseduta dagli Stati Uniti non vi sarebbero mezzi per arrestare l'assoggettamento della Europa occidentale da parte delle macchinazioni comuniste, sostenute dalle Armate russe e rafforzate dalla polizia politica. Io penso, e dico ciò con una profonda tristezza, che attualmente la sola base solida della pace si fondi sulla forza».

Citando la Cecoslovacchia come l'esempio tipico dei Paesi nei quali «Stalin ha fatto gli stessi atti di aggressione compiuti da Hitler nel 1939 marciando su Praga», Churchill ha continuato: «E' ormai entrata nella pratica della guerra fredda instaurata dai sovietici contro di tutti, quella che nel loro gergo selvaggio si chiama «liquidazione»: consiste, questa «liquidazione» nell'eliminare gente di carattere, persone che escono dal comune nel campo delle attività umane, dal professore di università al più modesto dei lavoratori, in qualunque Paese che cada sotto il loro dominio. Tutti gli individui, qualunque sia la loro occupazione, devono essere ridotti ad un livello di mediocrità affinchè ai loro commissari, burocrati e polizia, bene addestrati nelle scuole sovietiche e dipendenti per la loro esistenza dalla soddisfazione che dànno ai loro capi, possa riuscire facile di governarli.

«Tutto ciò risulta ai nostri occhi con la medesima chiarezza con cui risultavano i piani esposti da Hitler nel suo «Mein Kampf». Mi auguro che le Nazioni occidentali e segnatamente il nostro Paese e gli Stati Uniti, non vogliano cadere per la seconda volta nella medesima trappola mortale».

Churchill ha proseguito rilevando che l'attuale Governo laburista, che «spesso ci chiede in tono lacrimoso di prendere ogni sorta di mezze misure», è lo stesso che assicurava a tutti gli elettori nel 1945 che esso solo possedeva il segreto dell'intesa con i comunisti: «Ma io vi posso dichiarare che la breccia apertasi tra la Russia asiatica e comunista da una parte ed i Paesi occidentali dall'altra, era già evidente ai tempi del Gabinetto di coalizione britannico, anche prima dell'annientamento di Hitler!».

In effetti, secondo Churchill, l'atteggiamento dei russi avrebbe dovuto fin da allora vietare ai Governi britannico ed americano di disperdere così presto le loro Armate: «Io stesso ed i miei colleghi di tutti i partiti prevedemmo a quell'epoca che le Armate della democrazia si sarebbero fuse ai raggi della vittoria, mentre le forze del dispotismo totalitario sarebbero rimaste concentrate su di una scala gigantesca e per un tempo indefinito.

«Comunque, quale che sia la mia opinione sulla maniera poco accorta con cui la nostra politica estera è stata condotta finora, io non rimprovero al Governo socialista britannico di aver provocato l'apertura dell'abisso che si sta allargando attraverso l'Europa e il mondo: il Governo laburista non ne ha alcuna colpa, perchè tale abisso è diventato inevitabile dal momento in cui i dirigenti russi hanno dato libere redini ai loro istinti imperialistici ed espansionistici».

Continuando, Churchill ha affermato che solo le bombe atomiche americane salvano ancora oggi l'Europa dal completo assoggettamento del continente europeo alla tirannia comunista. L'Occidente tenga presente che non trascorrerà tempo illimitato perchè anche la Russia abbia le sue bombe atomiche. Gli occidentali devono raggiungere presto un accordo: inutile andare avanti con improvvisazioni, con atti incompetenti in attesa di sviluppi nuovi che, dopo tutto, potrebbero avvenire a danno dell'Occidente: «Oggi — ha soggiunto Churchill — non sento di potervi incitare a nutrire delle speranze per un regolamento pacifico con la Russia può darsi che si trovino certe formule, certi compromessi artificiali, ma il pericolo e gli antagonismi fondamentali restano. Perciò pur dando prova di pazienza fino al limite estremo è permessoci dalla nostra sicurezza, noi non dobbiamo farci illusioni ed attenderci un cambiamento nell'atteggiamento delle «tredici» forze che dirigono l'URSS».

E' a questo punto che Churchill ha rivolto il suo monito agli Stati Uniti perchè non distruggano le bombe atomiche che costituiscono oggi l'unico elemento di sicurezza in mano all'Occidente. Poi Churchill ha continuato elencando le undici cose che, a suo parere, la Russia dovrebbe fare se vuole che l'energia atomica venga internazionalizzata e la sua utilizzazione militare posta al bando dal diritto internazionale.

Esse sono: 1) abbandonare la presa sugli Stati satelliti d'Europa; 2) ritirarsi nelle proprie frontiere; 3) liberare con tale ritirata le undici vecchie Capitali dell'Europa orientale che la Russia ora chiude nei suoi artigli; 4) ripiegare sulla linea Curzon, come all'epoca in cui noi combattevamo insieme da camerati (la linea Curzon fu proposta dalla Granbretagna dopo la prima guerra mondiale e costituì la frontiera fra la Russia e la Polonia); 5) rimpatriare il milione o più di prigionieri di guerra tedeschi e giapponesi, che ora la Russia detiene in schiavitù; 6) cessar dall'opprimere, tormentare e sfruttare le vaste zone della Germania e dell'Austria che ora la Russia tiene nelle sue mani; 7) abolire il blocco di Berlino, cosa che sarebbe semplicemente la fine di un ricatto; 8) desistere dal fomentare torbidi nella Malacca e nell'Indonesia; 9) liberare la parte della Corea dominata dai comunisti; 10) desistere dall'alimentare l'odiosa guerra civile in Cina; 11) soprattutto: aprire le frontiere russe, su base di reciprocità, ai viaggiatori ed ai commerci di tutti gli altri Paesi del mondo, in modo che gli altri possano respirare liberamente.

LA 300.a NAVE ERP è giunta a Livorno

L'AMBASCIATORE DUNN RIAFFERMA I SENTIMENTI DI AMICIZIA DELL'AMERICA VERSO IL POPOLO ITALIANO

LIVORNO, 9 — L'arrivo della 300.a nave ERP con un carico di circa 10 mila tonnellate di petrolio grezzo proveniente dall'Arabia, ha dato luogo stamane ad una solenne cerimonia alla quale hanno partecipato l'Ambasciatore americano Dunn, il Ministro dell'ECA per la Italia Zellerbach. Il Presidente della Camera Gronchi ed il Ministro Ivan Matteo Lombardo in rappresentanza del Governo italiano.

Il carico della nave, la petroliera italiana «Aurania», era destinato alla raffineria dell'ANIC, che in tale circostanza ha ripreso la sua attività, dopo esser stata ricostruita dalle macerie, a cui l'avevano ridotta gli eventi bellici e le spogliazioni dei tedeschi, che avevano asportato ben 17 mila tonnellate di materiali.

La cerimonia ha avuto inizio a bordo della nave nella sala di pompaggio, dove il Ministro Zellerbach ha messo in moto le pompe, che in 30 ore, attraverso un oleodotto lungo quattro chilometri, scaricheranno il prezioso liquido dall'«Aurania» nei capaci serbatoi della raffineria. Appena abbassata la leva, il petrolio ha cominciato a fluire in una grande bottiglia avvolta in un drappo dai colori americani; quindi Zellerbach ha preso il campione e nel consegnarlo ad un operaio ha detto: «Questo petrolio è sangue per l'industria: possa esso scorrere lungo tutte le vene dell'industria italiana, accrescerne la vitalità e il rendimento, cooperando così alla ripresa della economia europea».

Successivamente l'Ambasciatore Dunn ha messo in rilievo il significato dell'avvenimento, ricordando come dalla fine della guerra questa sia la 3350.a nave che giunge in Italia, con aiuti americani, i quali ammontano finora a circa due miliardi di dollari. «Questa — ha detto Dunn — è una prova tangibile dell'amicizia e della fiducia che il popolo americano nutre verso l'Italia. Esso è sicuro che gli italiani intendono collaborare allo sforzo comune per garantire una pace che sia accettabile da tutti i popoli amanti della libertà».

Riprendendo la parola, il Ministro Zellerbach ha messo in rilievo i grandi benefici che il popolo italiano può trarre dagli aiuti americani, i quali, tra l'altro, permetteranno l'attuazione di un programma di lavori pubblici che comporteranno una spesa di 250 miliardi e che daranno occupazione a circa 300 mila operai.

Centosedici testi al processo Graziani

Domani hanno inizio le udienze

ROMA, 9 — Il processo a carico dell'ex maresciallo Rodolfo Graziani si inizierà lunedì. L'imputato è difeso dagli avvocati Francesco Carnelutti, Giacomo Primo Augenti e on. Giorgio Mastino Del Rio.

I testimoni edotti dal P.M. sono otto: il gen. Casimiro Delfini, il gen. Raffaele Contardi, aMilcare Patrignani, Salvatore Mauceri, Filippo Crimi, Rosario Sorrentino, Vittorio Foschini e Giacomo Agimann.

I testimoni citati dalla Difesa ed ammessi dal Presidente sono saliti in questi ultimi tempi da 90 a 108. Tra essi sono i generali Agostinucci, cerica, Ciccarini, Fadda, Gariboldi, Grazioli, Kirieleison, Zoppi, Cherubini, Tessar, Guzzoni, il ten. Bencivenga, il Nunzio mons. Borgoncini Duca, monsignori Montini e Nasalli Rocca, della Segreteria di Stato vaticana, i giornalisti Carlo Silvestri ed Ermanno Amicucci, il giornalista tedesco Herbert Lorenz Egenreiner, il prof. Vittorio Puccinelli, gli ex ministri repubblichini Pisenti e Giampietro Pellegrini, l'ex gerarca Merchiori, l'ex Prefetto Testa e il Prefetto Presti.

Nuove grosse truffe imputate a Cippico

ROMA, 9 — Una nuova denuncia di truffa per 400 milioni è piombata sull'ex monsignor Cippico, spiccatagli contro dal gr. uff. Alessandro Rossini, che si è costituito parte civile nell'istruttoria contro l'ex prelato.

Il Rossini ha notificato un atto legale alla Banca d'America e d'Italia, all'ing. Puccini, a mons. Guidetti, all'avv. Dieci e al Prettner Cippico. In esso egli chiede che la Banca d'America e d'Italia sia condannata a restituirgli la somma di 297 mila dollari versati per suo conto all'Unione delle Banche svizzere. Chiede altresì la condanna dei sunnominati e dell'Amministrazione dei beni della Santa Sede per ottenere il pagamento di oltre 80 milioni, avuti come controvalore di 150 mila dollari, somma fatta accreditare dal Rossini in favore dell'ing. Puccini; inoltre la condanna del comm. Fernando Bussetti, di mon. Guidetti e dell'Amministrazione dei beni della Santa Sede al pagamento di 96 milioni versati alla Banca del Lavoro a favore del comm. Bussetti, di cui l'Amministrazione della Santa Sede si era impegnata per la restituzione.

PROSSIMO RIMPATRIO di deportati in Jugoslavia

ROMA, 9 — Si è appreso negli ambienti di Palazzo Chigi che prossimamente la Jugoslavia restituirà all'Italia dieci prigionieri, di cui però non si conoscono i nominativi. Avrà così inizio l'attuazione dello impegno formale assunto a suo tempo da Belgrado di restituire tutti gli italiani che ancora sono trattenuti in territorio jugoslavo. E' necessario però precisare che da questo accordo sono purtroppo esclusi, come è noto i deportati dal T.L. nelle tristi giornate del maggio 1945: l'accordo riguarda infatti unicamente le persone residenti nel resto d'Italia.

DUECENTO DELLA STERN EVADONO DAL CARCERE

180 sono però rientrati spontaneamente: fra i venti latitanti gli assassini di Bernadotte?

TEL AVIV, 9 — Oggi, durante la visita dei familiari ai detenuti alle carceri di Giaffa, un gruppo di appartenenti alla banda Stern, arrestati alcune settimane or sono in seguito all'uccisione di Bernadotte, sono riusciti a fuggire sopraffacendo i secondini ed impadronendosi delle loro armi.

Circa 200 erano i prigionieri riusciti ad oltrepassare il muro di cinta della prigione, senza colpo ferire. Le autorità militari immediatamente avvertite hanno provveduto a stendere un cordone su tutte le uscite della città, per cui solo una ventina di fuggitivi hanno potuto eludere il blocco e far perdere le proprie tracce. Gli altri evasi invece, perduta la speranza della fuga, si disperdevano per Giaffa. Alcuni si sono diretti verso la spiaggia per fare un bagno di mare, altri furono notati nei caffè del centro a chiacchierare cordialmente fra di loro. Verso sera i «fuggitivi» sono rientrati alle carceri, alcuni sotto scorta militare, altri spontaneamente. Il comandante della prigione ha dato disposizioni perchè tutti i detenuti rientrati siano trattati con indulgenza.

Severe disposizioni sono state impartite per la ricerca dei terroristi riusciti a fuggire: si teme che fra essi possano trovarsi i principali responsabili dell'assassinio di Bernadotte.

Un autocarro militare precipita in un burrone

UDINE, 9 — Un autocarro militare recante a bordo sette soldati del battaglione minatori di stanza a Udine, con un ufficiale, nel salire la strada di montagna che da Paluzza conduce al Ligosullo, a causa dell'improvvisa rottura dei freni precipitava in un burrone profondo venti metri. L'ufficiale e un soldato rimanevano miracolosamente illesi. Sei soldati invece hanno riportato ferite di varia entità. I loro nomi sono: Gilberto Nacchia, sergente, Giuseppe Zappaterra, Oleandro Pepe, Lino Di Stefano, Luigi Campolieti, Ernesto Strazza, genieri. Di questi il Pepe versa in condizioni molto gravi.

LA MARINA ALL'OPERA AL LARGO DI CAPRI

IL C. 3 SFUGGE al cavo di dragaggio

I tentativi di ricupero del batiscafo di Vassena proseguono oggi

NOSTRO SERVIZIO PARTICOLARE

NAPOLI, 9 — Stamane si sono iniziate le operazioni di ricupero del batiscafo di Vassena nel mare di Capri. Un grosso rimorchiatore e due motobarche sono partiti da Napoli alle 6.45 portando a bordo quanto è necessario alla prima fase delle operazioni, che sono dirette dal secondo capo Ortelli, specialista in lavori del genere.

Pietro Vassena ha preso posto sul rimorchiatore «Gaeta» e sullo stesso c'era un radiocronista appositamente venuto da Roma, il quale ha l'incarico di registrare quanto si svolge durante le operazioni di salvataggio del C. 3.

Quando stamane è arrivata la spedizione di ricupero, sul luogo dell'incidente già vi erano varie paranze di pescatori, capitanate da un vecchio lupo di mare, Giovanni Ruocco, nell'intento di eseguire con mezzi propri e di fortuna il dragaggio del batiscafo, ma per il mare un po' forte non hanno conseguito in mattinata risultati concreti. All'arrivo dei mezzi della Marina militare, i pescatori di Ruocco hanno ceduto loro il posto.

E' viva nel personale di bordo la speranza di riuscire nell'impresa. Le motobarche, che hanno a rimorchio poppiero un lunghissimo cavo d'acciaio, hanno descritto un semicerchio nella zona di immersione, iniziando la «sciabicata», ossia il dragaggio per la ricerca del batiscafo. Se nella manovra il C. 3 sarà incontrato sul fondale dal cavo in immersione, le due cime del cavo saranno riunite in un nodo scorsoio posto all'estremità di un terzo cavo legato al verricello del rimorchiatore ed il nodo, che in gergo marinaro viene chiamato «cassetto» scenderà in profondità fino a raggiungere il batiscafo, che rimarrà così imbracato.

Tali operazioni non sono però prive di difficoltà. Inoltre, nella fortunata ipotesi che si riuscisse nell'intento, bisognerà poi sollevare il C. 3 in superficie per mezzo di una gru.

Verso le 14 un grido di gioia è stato lanciato dai marinai: il cavo di dragaggio, infatti, era venuto «in forza». Nel prosieguo del lavoro non è stato però possibile conservare la preda e altre due volte i marinai che si prodigano instancabilmente sono riusciti a toccare con il cavo il batiscafo.

La prima parte del lavoro è quindi fatta. Si è potuto così stabilire con esatezza il punto di affondamento. Il fondo non è costellato di scogli ed è quindi favorevole alle operazioni.

Il C. 3 sta precisamente a 350 metri di lontananza dalla Marina grande di Capri ed esattamente in direzione N.E. di Punta Vitareta. Il rimorchiatore «Gaeta», che proseguirà domani i lavori, è rientrato a Marina grande alle ore 17 e tutti i capresi sono andati incontro allo equipaggio per avere notizie.

Intanto si è registrato un nobile gesto del Sindaco di Capri ing. Lembo, che, coadiuvato dall'assessore Guarella e dal sig. Aprea, ha costituito un comitato per organizzare a Capri una «Giornata del C. 3» in favore di Vassena. Anche i militari e gli operai della Base navale di Napoli hanno aperto una sottoscrizione per lo sfortunato inventore.

G. R.

Il solito incompetente

A Parigi tre appassionati di scienze occulte hanno evocato in una seduta lo spirito di Hitler chiedendogli se verrà la guerra. I battiti del tavolino hanno dato questa risposta: «E chi lo sa?»

- **LA NEVE A MOSCA**
  Ieri su Mosca è caduta la prima neve autunnale che è stata piuttosto abbondante.
- **UNA MESSA IN AEREO**
  Per la prima volta è stata celebrata una messa a bordo di un aereo sopra l'Atlantico. L'aeroplano conduceva a Lisbona venticinque pellegrini americani. Questi hanno ricevuto la comunione mentre l'aereo si trovava a quattromila metri di altezza e a cinquecento chilometri dall'isola Santa Maria delle Azzorre.
- **LE AUTOMOBILI DEL MONDO**
  Da una indagine dell'Associazione americana dei produttori di automobili risulta che al dicembre 1947 le automobili in tutto il mondo erano 53.283.000. In America si ha una macchina ogni quattro persone; in Granbretagna una macchina ogni 17 persone; una ogni 25 in Francia; nel Belgio una ogni 41, in Italia una ogni 144 persone e in Germania una ogni 181 persone.

BORSE E MERCATI

LA SETTIMANA BORSISTICA

I problemi della situazione economica del Paese, riportati alla ribalta dai decreti catenaccio, non hanno permesso alla Borsa di terminare l'ottava in piena sostenutezza, provocando nuove perplessità in parte però già superate, data l'immediata e vivace ripresa avutasi nel dopoborsa di venerdì. Il fattore negativo provocato dall'aumento di capitale della Montecatini ha avuto vita breve e sembra anche questo felicemente superato, poichè il titolo si è ripreso sin dall'inizio dell'ottava trascinando dietro a sè, favorito dal movimento dei tessili, tutta la quota azionaria. A tal proposito possiamo dire che i movimenti speculativi per creare quello scoperto tecnico che dà luogo a facili ricoperture, non trovano ormai in Borsa, quel terreno adatto che trovavano alcuni mesi addietro; più tempo passa e più il fondo del mercato si irrobustisce e si consolida, rendendo difficile la vita alla speculazione, mentre si assottigliano sempre più le file di coloro che credono nella pressione ribassista.

Nella settimana il mercato ha registrato tre sedute nettamente sostenute, favorite dalla ripresa delle Catini, dal vasto movimento del settore tessile facente perno sui titoli cotonieri, e da movimenti particolari su alcuni titoli finanziari, sulle Fiat, Terni, alimentari e Burgo. Le ultime due sedute hanno segnato il passo per vari motivi; necessità di riprendere fiato e di assestarsi sulle posizioni raggiunte; pronti realizzi di beneficio da parte di chi aveva comprato a prezzi calanti; i nuovi oneri fiscali che vengono a gravare sulle spalle dei contribuenti, già sottoposti al forte peso della patrimoniale, e che hanno provocato indecisioni e necessità di riflessione, con conseguenti soste svantaggiose all'andamento del mercato.

La nuova fase critica, è già in procinto di essere superata. La chiusura della settimana avveniva già per alcuni valori sotto l'influsso del denaro; l'immediato dopoborsa vedeva un tono più vivace e parecchi valori avvantaggiavano di preziose migliorie. L'impostazione tecnica della ripresa non muta quindi facilmente e la Borsa trova modo di liberarsi più rapidamente del solito dei fattori negativi a sfondo psicologico.

Estrazioni del lotto

TORINO	35	12	31	53	[illegible]
CAGLIARI	75	77	14	53	[illegible]
ROMA	77	17	81	18	[illegible]
GENOVA	16	20	9	30	[illegible]
FIRENZE	31	61	40	75	[illegible]
MILANO	77	14	54	47	[illegible]
VENEZIA	16	86	55	81	[illegible]
PALERMO	71	78	4	13	[illegible]
NAPOLI	76	69	68	71	44
BARI	32	59	40	12	53

CRONACA DELLA CITTA'

Il migliorato servizio telefonico

Stamane sarà inaugurata la centrale di via San Maurizio - Primati raggiunti e innovazioni di domani

Stamane sarà inaugurata ufficialmente la centrale telefonica della TELVE di via S. Maurizio, costruita nel 1941 con una capacità iniziale di 3500 utenze e recentemente ampliata e dotata di altri 2800 numeri.

Guidati dal direttore tecnico ing. Nordio, abbiamo fatto nei giorni scorsi una visita al complesso e modernissimo impianto. [illegible]

[illegible] poranee tra gli abbonati, oggi del 10 e più p. c. e del 7 p. c. quando verrà ultimata la concessione dei 2800 abbonamenti disponibili. Anteguerra tale possibilità era del 6 p. c., e va tenuto conto che anche in Paesi telefonicamente più evoluti, essa non raggiunge così alta percentuale sul numero totale degli utenti. Ma il progresso non si arresta naturalmente qui: perfezionamenti e maggiori sviluppi della rete telefonica sono allo studio. Poi arriveranno le innovazioni tecniche, tra cui — importantissima — la teleselezione automatica delle linee interurbane. L'abbonato cioè potrà telefonare direttamente in altra città senza ricorrere al centralino interurbano. Lo controllerà, resta inteso, un contatore che registrerà la durata di tali telefonate a sopraprezzo.

Aperto l'arruolamento di agenti femminili nella P.C.

Il Comando della Polizia Civile della V. G. comunica che è aperto l'arruolamento di agenti femminili nella Sezione femminile della P.C. Possono concorrere all'arruolamento le donne nubili o vedove senza prole, nate nella città di Trieste o residenti da prima del 10.6.1940, ed in possesso dei seguenti requisiti: a) età: minima 21 anni compiuti, massima 35; b) statura: minima m. 160; c) titolo di studio: licenza Scuola media inferiore o licenza avviamento. d) robusta costituzione fisica. e) precedenti morali, civili e politici ineccepibili. Le domande per l'assunzione, scritte di pugno delle interessate, dovranno essere presentate personalmente dalle concorrenti all'Ufficio arruolamento, Palazzo di Giustizia, stanza n. 6, corredate dai seguenti documenti: 1) certificato di stato libero; 2) due situazioni di famiglia; 3) titolo di studio; 4) certificato di residenza.

Domani l'inaugurazione del Circolo XXX Aprile

Domani alle ore 21, al Ridotto del Rossetti, presenti le autorità cittadine, verrà inaugurato il Circolo «XXX Aprile» dell'Associazione partigiani italiani.

Gli artisti ammessi alla Mostra del nudo

La Commissione giudicatrice, composta da Ugo Carà, Mario Lannes, Franco Orlando, Tristano Alberti e Ramiro Meng, ha ammesso alla Mostra del nudo i seguenti artisti: Alberti A., Alberti T., Bastianutto, Battigelli, Beltrame, Bergagna, Bidoli, Brandolin, Carà, Cavalieri, Conciglia, Devetta, de Comelli, del Drago, Cerne, Fallada, Flaugnatti, Furlan, Garzolini, Giordani, Giusti, Glanzmann, Guacci, Hollan, Laghi, Lannes, Levier, Manetti, Marangoni, Martinello, Meng, Moro, Orlando, Pacifico, Pagan, Palazzi, Patuna, Pesavento, Pliesnier, Radici, Ranzatto, Ravalico, Rebez, Rovan, Russian, Sambo, Saporelli, Sigon, Sofianopulo, Sponza, Stocca, Stravisi, Stultus, Walcher, Zandegiacomo, Zenari, Zeriali. La Mostra si inaugurerà domenica prossima alle ore 11 alla presenza delle autorità cittadine nella Galleria Trieste. Gli artisti che non sono inclusi nel elenco possono ritirare le loro opere.

I cinque greci clandestini volevano andare in America

La presenza di cinque viaggiatori clandestini a bordo di una nave proveniente dalla Grecia aveva provocato molta emozione, non sappiamo quanto sincera, in alcuni settori della stampa locale e nei dipendenti circoli politici. Il fatto che venissero dalla Grecia — quindi «fuggiaschi al terrore di Tsaldaris» — parve un'eccellente occasione per dare la stura alle consuete mozioni invocanti aiuto a mezzo universo. Ma la realtà si rivelò diversa e più semplice. Si trattava di cinque ragazzi, tra i 13 e i 19 anni, i quali si erano imbarcati di nascosto sulla nave con la quale intendevano raggiungere l'America, più che altro per spirito di avventura o per il miraggio di una possibile fortuna. Non ne sapevano nulla di politica, ma solo intendevano trasferirsi oltre oceano. Naturalmente una volta scoperti sono stati trattati secondo i regolamenti internazionali sui viaggiatori clandestini: restituzione al paese d'origine, ciò che appunto è avvenuto ieri con un'altra nave diretta in Grecia.

ANNONARIA

Distribuzione zucchero. Domani hanno inizio le seguenti distribuzioni di zucchero d'importazione alle sottosegnate categorie di consumatori del Capoluogo e dei Comuni della Zona: da [illegible] i 65 anni, grammi 700 a [illegible] a 65 anni, grammi 600 a [illegible] asporto dei buoni di [illegible] VII e VIII «zucchero»; [illegible] a supplementi, verso a[illegible] no zucchero per il mese [illegible] 8, prelevabile presso gli [illegible] ati.

[illegible] oratori forze armate. Do[illegible] presa la distribuzione di [illegible] i lavoratori pesanti e pe[illegible] dipendenze delle Forze [illegible] Zona (buono settembre), [illegible] ttiembre u. s. Il termine [illegible] zione viene prorogato al [illegible] o: per il Capoluogo L. [illegible] er i Comuni della Zona [illegible]

Una protesta al G.M.A. degli insegnanti medi

Tra i vari settori sindacali attualmente in fase di effervescenza, va segnalato anche il Sindacato provinciale della scuola media. Ecco le basi giuridiche sulle quali gli insegnanti fuori ruolo basano le loro rivendicazioni. Nel gennaio del 1948, con l'Ordine n. [illegible] estendeva alla nostra Zona, con alcune modifiche, la legge [illegible] nella G.U. della R.I. del [illegible] quadro speciale per gli [illegible] lo Stato della Provincia [illegible] ompresi gli insegnanti in[illegible] pplenti, assicurando così [illegible] iritto la continuità dello [illegible] o al 65.o anno d'età. Al [illegible] embre del corrente anno [illegible] a Trieste la legge sui [illegible] ori, che, mediante con[illegible] oli ed esami, assicura la [illegible] giuridica e professionale, [illegible] e le due leggi non sono [illegible] ma semmai complementa[illegible] nanti fuori ruolo, riuniti [illegible] dopo aver inutilmente [illegible] deliberato [illegible] ne invo[illegible] ne dei [illegible] rà pres[illegible] gio ar[illegible] per esa[illegible] pendenti [illegible]

La tariffa ridotta sui tram in vigore fino alle 8.30

[illegible] ministrativo dell'Acegat, ed alla conseguente delibera della Giunta comunale, la tariffa ridotta sulla linee autofilotranviarie, a decorrere da domani lunedì, avrà vigore dall'inizio del servizio fino alle ore 8.30.

Sottoscrizioni per Vassena

Allo scopo di contribuire alla ripresa delle esperienze dell'ing. Vassena, il cui batiscafo si è inabissato nel Tirreno avant'ieri, il Centro nautico dell'A.S.I. ha indetto una pubblica sottoscrizione. Le offerte si accettano nella sede dell'A.S.I., piazza San Giovanni 1, dalle 18 alle 19.

Le manifestazioni conclusive del centenario dei Salesiani

Nella giornata d'oggi si concluderanno le solenni manifestazioni triestine per le celebrazioni cinquantenarie dei Salesiani. Alle 10, a S. Giusto, il Vescovo mons. Santin celebrerà un pontificale e terrà il discorso commemorativo sull'opera di Don Bosco. I complessi corali dell'Oratorio salesiano in collegamento con Radio Trieste, eseguiranno la Messa in re del Rinch a quattro voci dispari con accompagnamento d'archi.

Nel pomeriggio, alle 15, dal Colle di San Giusto partirà la processione che si concluderà nel piazzale dei Salesiani. Subito dopo la Banda eseguirà un breve concerto quindi si inizierà la proiezione del film «Don Bosco».

Stamane la via F. Severo chiusa al traffico dei veicoli

In occasione dell'odierna gara motociclistica Trieste-Opicina, dalle ore 9 alla fine della gara rimarrà chiusa al traffico tutta la via F. Severo e il tratto di strada che va dalle Cave Faccanoni all'Obelisco. I veicoli provenienti dall'altipiano e diretti in città, o viceversa, dovranno transitare per la Strada Nuova o Strada del Friuli (Faro-Prosecco).

«L'ultimo caffè» era una coltellata

Si conoscevano da oltre tre anni Stelia D., di 32 anni, e Bruno Gole, di 42 anni, abitante in via Vasari 17. Separato dalla moglie lui, divisa dal marito e con una figlioletta a carico lei. Dopo una corte durata qualche mese, i due amanti iniziarono un periodo di convivenza che si protrasse per oltre un anno, e fu troncato l'agosto scorso dalla Stelia, che non intendeva più sopportare la furiosa gelosia dell'amante. Si separarono, ma non per sempre: Stelia si imbatteva spesso nell'uomo, il quale ad ogni incontro le faceva pressione perchè ritornasse con lui. Lunedì scorso la donna riceveva una lettera del Gole, il quale e fissava un appuntamento per ieri alle 16, nella trattoria «Da Vittorio», in via Crispi, dove l'uomo ha in gestione la cucina. L'incontro è stato cordialissimo, e verso le 17, il Gole ha voluto accompagnare per un tratto di strada l'amica, per bere con lei «l'ultimo caffè», come le disse uscendo dal locale. Non avevano fatto nemmeno un centinaio di passi, quando il Gole, estratto fulmineamente dalla tasca della giacca un lungo coltello le ha inferto un colpo sulla testa, spezzando la lama dell'arma. La donna, con il volto coperto dal sangue grondante da una vasta ferita alla regione frontale, ha incominciato a urlare disperatamente, richiamando sul posto un folto gruppo di persone, tra cui due agenti della P. C., i quali l'hanno accompagnata in una vicina latteria, dove le sono stati recati i primi soccorsi.

Il feritore, istupidito dalla visione della donna insanguinata e della folla che si andava raccogliendo intorno, è ritornato di corsa sui suoi passi, è inciampicato, è caduto, e con la lama spezzata si è prodotto una ferita alla mano sinistra. Come un automa egli ha varcato la soglia della trattoria, si è avvicinato all'acquaio, girato la chiavetta del rubinetto e, mentre l'acqua scrosciava sulla ferita, ha borbottato con aria indifferente: «Se non l'ho ammazzata stavolta, non l'ammazzo più...». Poco dopo nella trattoria giungevano gli agenti dell'Emergenza della Centrale, i quali provvedevano al fermo del Gole. Assieme alla Stelia, il Gole è stato accompagnato all'ospedale, dove il sanitario di turno li ha medicati entrambi.

Iermattina la moglie sua, che lo assisteva, ha avvertito telefonicamente la C.R.I. Il Turco è stato accolto nel reparto detenuti dell'ospedale con prognosi di oltre un mese. I suo familiari sostengono la sua innocenza e affermano che egli era stato spinto alla fuga dal panico suscitato in lui dalla prospettiva che un alto funzionario di Polizia l'avrebbe interrogato su certe presunte irregolarità concernenti i certificati penali.

Visite ai degenti in ospedale

A partire da domani cessa l'obbligo del permesso rilasciato dalla Direzione generale per la visita agli ammalati degenti nell'Ospedale maggiore dalle ore 13 alle 14 nei giorni feriali, e dalle ore 10.30 alle 11.30 alla domenica. Con la stessa data sono aboliti i permessi di visita serale e pertanto, all'infuori del suddetto orario, è vietato al pubblico l'accesso all'Ospedale maggiore.

Con le vene recise giaceva in una stalla

La complicata vicenda del segretario della Procura di Stato, Giuseppe Turco, fuggito — com'è noto — ai poliziotti che venivano per arrestarlo, ha avuto ieri un inatteso colpo di scena. Mentre l'opinione pubblica lo pensava lontano da Trieste e ormai al sicuro, il Turco languiva in una stalla della Mattonaia, dove si era rifugiato dopo essersi reciso le vene dei polsi nel tentativo di suicidarsi. Con le ferite aperte il fuggitivo ha sopportato per due giorni indicibili sofferenze, finchè

Facilitazioni visti Fiera Graz

L'UTAT comunica che sono in vendita le tessere della Fiera di Graz al prezzo di lire 1200, che dànno diritto all'ottenimento del visto di entrata in Austria.

Per maggiori chiarimenti gli interessati possono rivolgersi all'UTAT, via Imbriani 11 e alla SALA PUBBLICITARIA, Galleria Protti 2.

ORE DELLA CITTA'

★ OGGI - Ore 9.30, al Dop. Postelegrafonici (Palazzo delle Poste) assemblea dei pensionati iscritti alla C.d.L. La sera, cerimonia di chiusura della sede estiva dell'Enal, via Montecucco 10, con trattenimento danzante.

★ DOMANI - Ore 19, in via Duca d'Aosta 10, inizio del corso di taglio e cucito promosso dalla D. C., sezione di Roiano.

★ Il Comune informa che è stato ripreso il rilascio di certificati di povertà e di vario genere presso la delegazione municipale del Io. Settore, in via Madonna del Mare 13.

★ Martedì alle ore 21 celebrazione della Giornata di Colombo al Circolo Venezian, a cura della «Columbus» e dei Cavalieri di Colombo. Proiezioni, concerto.

I cittadini italiani domiciliati al 10 giugno 1940 nel Dodecaneso, e attualmente residenti nella zona anglo-americana del T.L.T., i quali desiderano optare per la cittadinanza italiana, possono inviare le loro domande alla agenzia consolare ellenica a Milano, corso Magenta 38, entro il 28 corr. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla Missione italiana a Trieste, via Genova n. 23.

CALENDARIETTO

Ieri. Temperatura: mass. 19.2; min. 12.4. Pressione: 768.8 in aumento. Velocità della bora: 65 km. all'ora.

Oggi: S. Francesco Borgia. Il sole sorge alle 6.10, tramonta alle 17.24. La luna sorge alle 14.41, tramonta alle 22.53.

Marea. Alta: ore 9.50, cm. 19 sopra il l. m.; bassa: ore 22.30, cm. 23 sotto il l. m.

Farmacie di turno: Alabarda, via dell'Istria; Godina Enea, via Ginnastica 6; «Alla Minerva», piazza San Francesco 1; Praxmarer, piazza Unità 4; Prendini, via T. Vecellio 24; Sponza, via Montorsino 9; Tamaro - Neri, via Dante 7.

Ritrovi e trattenimenti

ARCOBALENO, Oggi dalle 16 alle 20, al Ridotto del Rossetti avrà inizio l'ormai tradizionale ballo domenicale «Arcobaleno» per universitari e invitati.
RIDOTTO ROSSETTI, 20.30: Ballo «Astro» organizzato A. S. Piave.
TRATTORIA SUBAN, S. Giovanni, Tel. 93577. Seralmente orchestra «S. Giusto».

LO SPORT

L'incontro tennistico di Milano

Italia - Francia 7-2

MILANO, 9 — Chiarissima prevalenza italiana nella seconda giornata dell'incontro tennistico internazionale Italia-Francia, in corso sui campi del TennisClub Milano. La giornata ha visto infatti una sola vittoria francese, quella conseguita di stretta misura dal numero uno degli ospiti, Marcel Bernard, su Marcello Del Bello al limite di tre combattuti set. Gli italiani per contro hanno superato gli avversari nei rimanenti cinque confronti: Marcello Del Bello b. Destremeau 15-13, 3-6, 6-4; Canepele b. Pelizza 6-4, 6-1; Rolando Del Bello b. Ducos 1-6, 9-7, 6-1; M. Bernard b. M. Del Bello 6-4, 5-7, 6-4; Cucelli b. Destremeau 6-4, 8-10, 2-1, ritiro; Del Bello - Cucelli b. Cochet - Boussus 6-4, 6-4. Punteggio dopo la seconda giornata: Italia 7 Francia 2.

Venanzi cercherà di battere il primato mondiale dei 50 km.

Stamane sulla nazionale Udine-Treviso il pattinatore della Triestina Giorgio Venanzi, già detentore dei primati sui 5, 10, 15 e 20 km. tenterà di battere il primato mondiale dei 50 km. detenuto dal francese Dufoun con 1 ora e 44', nonchè di stabilire quello sui 100 km.

IL CAMPIONATO DI SERIE C

Libertas - Cesena 2-1 (0-0)

L'esordio casalingo della Libertas non è stato interamente felice. Nel primo tempo della gara infatti gli azzurri emiliani, buoni sistemisti nello schieramento e nel gioco, hanno prevalso con azioni veloci seppure inconcludenti. Nella ripresa però i bianco crociati davano maggior consistenza alle loro manovre ed in breve si portavano efficacemente all'offensiva. Coglievano un primo frutto al 15' in seguito a spiovente calciato da Locchi e messo in rete di testa da Persi. Al 29' si aveva il secondo gol abilmente realizzato da Gordini dopo un bel tiro di Helmersen che il portiere cesenese non riusciva a bloccare. Nel finale gli ospiti si rifacevano minacciosi ed attaccavano reiteratamente. La difesa triestina non si faceva però superare e soltanto un calcio di rigore, realizzato al 38' da Laurencich, dava il punto della bandiera al Cesena.

Oggi Edera - Marzotto

Oggi alle 15 avrà luogo allo Stadio l'incontro di Serie C fra l'Edera e il Marzotto. Formazione dell'Edera: Baldassi; Bressan, Bighellini; Paoli, Maran, Milloch; Degrassi, Iaksetig, Siega, Gerin, Rigonat.

Ferracin batte Lolli

Ferracin ha battuto Lolli ai punti ma di stretta misura. Poichè i due pugilatori si dimostravano poco combattivi, all'inizio della IV ripresa l'arbitro li ammoniva, minacciando il sequestro della borsa, il che serviva ad aumentare lievemente il valore agonistico dell'incontro. Nelle due ultime riprese, dopo che Ferracin ebbe riportata una testata al naso, l'accanimento aumentava ma non abbastanza da mandare a casa il pubblico soddisfatto. Due degli incontri dilettantistici sono caduti per la mancata presentazione dei pugilatori, ma i cinque matchs disputati sono stati molto brillanti. Ecco i risultati: Pravisani (Libertas) b. Tomasicchio (CRDA) ai punti; Questa (Pordenone) e Lepre (Edera) nullo; Barbadoro II (Edera) b. Busetto (Libertas) ai punti; Bollana (Pola) b. Rossi (Pordenone) ai punti.

Ginnastica Triestina - Brno

Oggi alle ore 18 si svolgerà nella palestra della Ginnastica l'atteso incontro fra i bianco-azzurri e la squadra del Sokol di Brno, considerata la migliore compagine d'Europa. I cecoslovacchi iniziano a Trieste una «tournée» in Italia durante la quale saranno sostenuti otto incontri.

La motociclistica Trieste - Opicina

Alle 9.30 di stamane, dalla via Fabio Severo, avranno inizio le partenze per la corsa motociclistica Trieste-Opicina. Primi partiranno i micromotori, seguiti dai scooters e poi le moto isolate delle tre categorie, ed in ultimo i motocarrozzini.

Piemonte e Dedalo nella grande corsa TOTIP

Oggi con inizio alle 14 avrà luogo a Montebello il convegno trottistico festivo che è imperniato dal Premio dei Professori, una corsa TOTIP dotata di lire 400 mila sulla distanza del miglio allungato. La presenza di Piemonte e Dedalo cavalli nuovi per Montebello, conferisce alla riunione un tono di eccezionalità che assume portata ancor maggiore per la presentazione sulla pista triestina di Tundra, Silvio Pellico e Mirando che correranno con ottime possibilità in corse diverse.

Il saluto della città al congresso nazionale della F.I.P.

Ieri s'è aperto il congresso nazionale della Federazione italiana pallacanestro che concluderà oggi i suoi lavori. E' presente un'ottantina di delegati provenienti da tutte le regioni d'Italia. Ai congressisti il saluto affettuoso della città è stato recato dal Sindaco avv. Miani. Ha risposto cordialmente il presidente della F.I.P. comm. Aldo Mairano. Subito dopo sono state presentate le relazioni morale e finanziaria approvate per acclamazione, indi s'è iniziato il dibattito sui vari punti dell'ordine del giorno.

Assemblea generale straordinaria al Circolo Marina Mercantile «N. Sauro»

Lunedì, 11 ottobre, alle ore 18.30 in prima ed alle 19 in seconda convocazione avrà luogo, nella sede sociale di via Rossini 6, un'Assemblea generale straordinaria con il seguente ordine del giorno:
1) Nomina del Presidente dell'Assemblea;
2) Sistemazione del fondo sala maggiore;
3) Varie.

Pacchi dono per Austria e Germania

Si rende noto agli interessati che la prossima partenza dei pacchi dono per l'Austria e Germania avrà luogo il giorno 16 corr.

Si invitano pertanto coloro ai quali può interessare tale servizio di rivolgersi per informazioni all'UTAT, Trieste, via Imbriani 11, e UTAT Udine, piazza Libertà 1.

GLI SPETTACOLI

Un «tutto esaurito» per la prima della Melato

Il pubblico triestino ha salutato con la concreta festosità del «tutto esaurito» il ritorno di Maria Melato sulle scene del Verdi. Richiamo grande l'attrice, e richiamo grande l'autore, il poeta delle Laudi, presente iersera con una delle sue creature più caduche ma pur sempre col fasto armonioso del suo diluviante linguaggio. Nulla da aggiungere al giudizio della critica ufficiale, ormai consolidato dagli anni, su questo «Ferro» («Le Chèvrefeuille» nell'edizione originale francese), che da «La fiaccola sotto il moggio» ripete più una tecnica contrapposizione di temi che non la terrificante immanenza dell'ambiente sfatto, più una letteraria preziosità di parola che non l'urto poderoso e abbrividente di personaggi vivi.

Alla staticità dell'azione Maria Melato ha opposto la dinamica forte della sua voce, tutta un alternarsi ondoso di declamati monotonici (che chiameremmo quasi, con termine musicale, «corone») e scoppi laceranti di furore convulso, indubbiamente preferibili per incisività, anche se non per freschezza. Non sempre accordati col suo personalissimo stile, attori formati in scuole diverse hanno manifestato tutti una notevole sicurezza scenica, talchè i valori in campo sono apparsi nel complesso equilibrati, e le scene in cui ruinoso come una cascata di parole nasce lo scontro delle passioni sovreccitate hanno raggiunto la necessaria tensione. Piero Carnabuci ha reso con vibrata contenutezza il tormento soffocato dell'assassino semincosciente. Delle donne, più costante ed umana la Galli. Bene il Sabbatini nella sua breve parte. Successo crescente dopo ogni atto; quattro chiamate al termine del primo; cinque, e tradizionale lancio di fiori, al secondo, e sette alla fine.

vice

Oggi alle ore 17, unica recita con «La vena d'oro» di G. Zorzi. Domani, alle 20.45, «Romanzo» di E. Sheldon.

Domani sera al C. C. A. l'orchestra d'archi di Milano

Domani sera alle 21, nella Sala del Circolo della Cultura e delle Arti, la Orchestra d'archi di Milano inaugurerà la stagione concertistica della Società dei concerti. Il pagamento dei canoni sociali potrà essere fatto ancora stamane dalle 10 alle 12 nella sala del C.C.A., in via S. Carlo 2. I posti a sedere per il concerto saranno messi in vendita domattina, con lo stesso orario e nella stessa sede.

Teatro dei piccoli

Oggi alle 10.30 al Cinema Alabarda l'annunciata rappresentazione del Teatro dei piccoli con i burattini di Carlo Fiorello. Apertura cassa alle ore 9.30.

La banda della P.C. a Muggia

Oggi alle ore 11, la banda della Polizia civile terrà nella piazza Marconi di Muggia un concerto pubblico.

ASTERISCHI

ARTISTI TRIESTINI A MILANO

Alla Mostra di Milano, organizzata dal Circolo Artistico, che s'inaugura sabato prossimo, partecipano quali invitati gli artisti Aversano di Roma, Passauro, Sofianopulo, Stultus e Rovan di Trieste.

ELENA MENEGHINI ALLA «MICHETTI»

La pittrice Elena Meneghini è stata ammessa a partecipare con un'opera alla Mostra «Michetti» a Francavilla al Mare. Rallegramenti.

NOZZE

E' arrivata la felicità anche per Irma Zanetti e Ennio Giorgi, i quali stamane si sposano, accompagnati dall'augurio cordiale ed affettuoso dei parenti e degli amici. E' l'ultimo punto d'ago che la gentile Irma ha dato per cucire il suo bel sogno.

— Oggi si celebrano le nozze della gentile signorina Nerina Mervich con Marcello Lucchini, addetto al nostro Stabilimento Tipografico. Auguri.

— Il giorno 15 agosto 1948, in Puerto La Cruz (Venezuela) si sono uniti in matrimonio la signorina Ninetta Innocenti ed il cap'tano F. E. Burns (Retd. Royal Engineers). Testimoni: per la sposa l'ing. Macneill e Mrs. Kershaw; per lo sposo il cap. Stevenson e il pilota «Red» Kershaw. La cerimonia ha avuto luogo al «Terminal Club» della Meme Grande Dil Co. S. A. Alla coppia felice i migliori auguri di felicità.

— Ieri, nella chiesa del Sacro Cuore si sono uniti in matrimonio la gentile signorina dott. Neda Abrami col prof. Martino Jevnikar. Fungevano da testimoni il cugino della sposa Doro Cok e il prof. Giuseppe Peterlin. La cerimonia è stata allietata da scelta musica eseguita dal cugino della sposa, prof. Mario Simini, dal prof. Bisiani e dall'organista Cominotti. Agli sposi vivissimi auguri.

ONORIFICENZA

Il dott. Mario Gonzati, per le benemerenze acquisite nei campi sociale e sindacale nell'A.O.I. quale dirigente il Commissariato Migrazioni dell'Amara e successivamente in Italia quale ispettore di detto Ente, è stato insignito della Commenda dell'Ordine Militare Ospedaliero di S. Giorgio di Carinzia. Gli amici ed ex colleghi gr. uff. Pietro Frattali, comm. Otello Vezzani e dott. Bonaventura Ricciardi gli esprimono i loro vivi rallegramenti.

ECHI DELLA FIERA

Nello Stand Cremascoli alla Fiera, oltre ai vari tipi delle «Guzzi», sono state ammiratissime le bronzine per motori a scoppio Diesel ecc. in metallo bianco speciale Government Vulcan Diesel e rosa Rex.

TEATRI E CINEMA

ROSSETTI. 15: «Anni verdi» con Denn Stockwell, Bederly Tyler, Tom Drake e Charles Coburn. E' un film Metro. Ultima 22.
EXCELSIOR. Prossima riapertura al pubblico.
FENICE. 15: «Capitano Casanova» con Arturo De Cordova, Lucille Bremer, Turlan Bey. Prod. Eagle Lion. Ult. 22.
FILODRAMMATICO. 14, 16, 18, 20, 22: Un colosso Warner: «Figlia del vento» con Bette Davis, H. Fonda, G. Brent, M. Lindsay.
ITALIA. 14: «Capitan Blood», colosso con Errol Flynn e Olivia De Havilland.
ALABARDA. 10.30: Mattinata con i celebri burattini di Fiorello.
ALABARDA. 14.30: «Il grande valzer», stupendo film musicale Metro con Luise Rainer, Fernand Gravet.
IMPERO. 14.30: Film Paramount scacciapensieri: «Segretario a mezzanotte» con Rosalind Russell, Fred Mc Murray, e Incom 193.
VIALE. 14: «Senza pietà», John Kitzmiller, C. Del Poggio. Vietato ai minori.
GARIBALDI. 14, ultima 21.45. Completamente rinnovato. In prima visione per l'Italia: «La voce della tortora», Eleanor Parker, Ronald Reagan, Warner Bros.
MASSIMO. 14: «Buffalo Bill», superfilm in tecnicolore con Joel Mc Crea e Maureen O' Hara.
CINE DEL MARE. 14.30: «Primavera», grande film comico-musicale con Orlova e Cerkassov, regista Alexandrov.
ARMONIA. Cassa 14, inizio 14.15: «Avorio nero», F. March, Olivia De Havilland. Nuovo varietà De Rosè.
NOVOCINE. 14.30: «Contrabbandieri» con J. Arthur, in tecnicolore.
SAVONA. 14: «Perdutamente» con Joan Crawford e J. Garfield (Warner).
IDEALE. 14: «Il ponte di Waterloo» con Vivien Leigh, Robert Taylor. Ult. 21.30.
ODEON. 14: «Suez», il capolavoro della 20.th Century Fox con T. Power, L. Young, Annabella, in contemporanea visione col Cine Azzurro.
MARCONI. 14: «Le mille e une notte», in tecnicolore, M. Montez, Sabù. Potente fascino; grande successo.
AZZURRO. 14: «Suez», il capolavoro della 20.th Century Fox con T. Power, L. Young, Annabella, in contemporanea visione col Cine Odeon.
ADUA. 14: «Notti messicane» con Ida Lupino, Nino Martin; prima visione per Barriera.
RADIO. 14: «Casablanca» con Ingrid Bergman e Humphrey Bogart.
VITTORIA. 14: «Il conquistatore del Messico», P. Muni, B. Davis. Warner.
VENEZIA. 14: «Come persi la guerra» con Macario e C. Campanini; comicissimo.
BELVEDERE. 14.30: «Swing Parade 46», rivista musicale con Gale Storm e Ph. Rejon, orchestra Jordan. Ult. 21.30.

LA RADIO

TRIESTE I.

8.30: Servizio religioso evangelico. 10: Messa da San Giusto. 11.15: Musica per voi. 13: Notiziario. 13.20: Eric Robinson e la sua orchestra. 14: Teatro dei ragazzi. 16: II tempo partita calcio. 17: Musica da ballo con l'orchestra Segurini. 17.30: Canzoni napoletane. 18: Orchestra Angelini. 18.50: Notizie sportive. 19.05: Concerto del soprano Tilly Gasperini. 19.30: Antologia minima. 20: Notiziario. 20.30: Orchestra da concerto. 21: «La fanciulla del West», opera in tre atti di Guelfo Civinini e Carlo Zangarini, musica di Giacomo Puccini.

RETE AZZURRA

13.20: Una chitarra e molte canzoni. 13.40: Polvere di stelle. 14.45: Trasmissione per i fratelli giuliani. 16 - 17: II tempo di una partita del Campionato di Calcio. 17.30: Musica sinfonica. 20.36: Arcobaleno. 21.15: I grandi concertisti internazionali. 22: Orchestra Cetra.

STATO CIVILE

MORTI: Magonja ved. Semec Caterina, a. 76; Bertogna Elisabetta, a. 1; Agostini Marcello, a. 44; Vareton in Dukic Aurelia, a. 52; Corubui Caterina, a. 84; Feresini Eugenio, a. 78.

MATRIMONI CELEBRATI: Mandler Enrico, studente con Polizio Elena, casalinga; Cioppa Michele, impiegato con Corona Luigia, casalinga.

MATRIMONI TRASCRITTI: Carli Alessandro, meccanico con Hocevar Valeria, casalinga; Trieste Salvatore, uff. marconista con Venier dott. Vanda, profes. lettere; Crosara Nicolò, panettiere con Giacaz Anna, cartotecnica; Cogaj Nereo, cameriere con Miniutti Livia, sarta; Bradetic Mirko, ragioniere con Cirillo Rita, impiegata; Arcion Angelo, meccanico con Zergol Anna, casalinga.

† Mely

non è più con noi.

Il marito dott. ing. DUKIC, la mamma OLGA VARETON.

Addoloratissimi dànno il triste annuncio a tumulazione avvenuta.

La S. Messa verrà celebrata venerdì 15 m. c. alle ore 9 nella chiesa parrocchiale di S. Antonio Nuovo.

Nel I anniversario della morte della nostra adorata mamma

Marcella Czerwinsky
nata GASPERINI

con immutato dolore la ricordiamo a quanti Le vollero bene.
Una S. Messa verrà celebrata il 13 corr. alle ore 8 nella chiesa di S. Teresa di via Manzoni.

I FIGLI

ERRATA CORRIGE

Nel ringraziamento della compianta GABRIELLA VECCHIOTTI leggasi: In particolar modo esterna la sua riconoscenza al medico dott. Carlo Bolaffio, nonchè alla dott. Alda Cozzi che l'ha assistita con fraterno affetto.

Nel 40.o anniversario di matrimonio di
MARIA CHICCO
e
DOMENICO GUGLIELMI
i FIGLI, la NUORA e SANTA augurano ogni bene.
Trieste, 10 ottobre 1908-1948.

ADA VIANELLO
e
Tenente JAMES E. DOUGLAS
OGGI SPOSI
Trieste-Londra-Santiago (Cile)
9 ottobre 1948.

GEMMA FRANZUTTI
e
UCCIO TROMBA
annunciano il loro fidanzamento
Trieste, 10 ottobre 1948.

VIAGGI E TRASPORTI

CIT PIAZZA UNITA' - Telefoni: 4793, 4796, 4006. LINEE AUTOMOBILISTICHE PER OGNI DESTINAZIONE.
ORARI PRINCIPALI PARTENZE DA TRIESTE PER:
MILANO - Giornaliero ore 8 nonchè ore 20.
GENOVA - Giornaliero ore 8 via PADOVA, MANTOVA, CREMONA, PIACENZA.
VENEZIA, PADOVA, BOLOGNA — Varie corse giornaliere.
ANCONA (VENEZIA - PADOVA - BOLOGNA - RIMINI PESARO) lunedì venerdì ore 5.30.
TRENTO - BOLZANO - MERANO martedì, giovedì, sabato (Servizio SONNI); lunedì mercoledì, venerdì (Servizio ICARDI).
SAPPADA SESTO - S. CANDIDO - DOBBIACO - BRUNICO lunedì, mercoledì, sabato.
CORVARA mercoledì, sabato ore 6.15.
ARTA PALUZZA - RAVASCLETTO, giovedì ore 6.30.
UDINE ore 7.30, 13 feriale; 7.30, 14.30 festivo.
GORIZIA ore 7, 14.30 feriali; 7, 13.30 domenicali.

CIT QUESTA SERA ore 20 Autopullman lusso VENEZIA-PADOVA - VERONA - MILANO. Prenotazioni CIT - Piazza Unità nonchè Stazione Autocorriere - Biglietteria N. 4 CIT - telefono 4006.

UTAT VIA IMBRIANI N. 11 Telefono N. 93-942. AUTOPULLMAN tutte le destinazioni - BIGLIETTERIA ferroviaria - AVIOLINEE - NAVIGAZIONE

AVVISO D'ASTA

Il giorno 13 ottobre 1948 alle ore 16 in Trieste via Ginnastica 55 procederò alla vendita di un apparecchio radio ed altri effetti mobili.

L'Uff. Giud. Giuseppe Forte

ESERCITAZIONI DELLA HOME FLEET: NAVIGA IN TESTA LA NAVE AMMIRAGLIA «DUKE OF YORK»

Quarantotti Gambini narratore ispirato

Pier Antonio Quarantotti-Gambini esordì nel campo letterario a soli ventidue anni. Questo fatto per altro non basterebbe, da solo, a meravigliarci, essendo arcinoto che molti scrittori esordirono in età ancora più giovane. Ciò che ci meraviglia nello scrittore istriano è invece la maturità raggiunta di primo acchito: nei suoi primi racconti, pubblicati nel volume «I nostri simili» si palesano una esperienza della vita e una padronanza dell'arte, quali non accade spesso di incontrare nemmeno in autori ben più inoltrati nella carriera letteraria.

Dopo quel primo volume egli ha pubblicato, di cinque in cinque anni, il romanzo «La rosa rossa», il racconto «Le trincee», infine il romanzo «L'onda dell'incrociatore»: quattro volumi, e tutt'altro che ponderosi, in quindici anni. Fantasia poco feconda, o scrupolo di artista? Questa seconda ipotesi sembra di gran lunga più probabile, giacchè, se la fecondità è qualche volta caratteristica del genio, nella maggior parte dei casi essa indica al contrario la faciloneria, il mestiere nel senso deteriore della parola, come ce lo comprovano sazievolmente i parecchi e parecchi scrittori che, se non pubblicano ogni anno un romanzo, e questo romanzo non rincalzano con uno o più volumi di novelle e con decine e decine di articoli, si stimano esauriti e, allibiti, meditano una energica cura di ferro che risangui l'anemica vena.

Ma qui si voleva tentare un profilo del Quarantotti-Gambini scrittore, risalendo alle origini più schiette e costanti della sua ispirazione. La quale, senz'alcun dubbio, è di natura prevalentemente erotica. Ne «La rosa rossa», si rappresenta, con estrema delicatezza e penetrazione, l'amore nelle sue manifestazioni crepuscolari: allorchè il conte Paolo Balzeri-Basseroni, ex generale dell'esercito austriaco, ritorna dopo molti anni di assenza nella casa degli avi, la signora Ines de Faralia e la governante Basilia si ricordano vivamente di quando i brevi soggiorni del giovane, elegante ufficiale suscitavano nel loro animo aspirazioni e bramosie, dovute, sì certo, al marziale portamento di lui unito all'amabilità del tratto, ma anche, e forse più ancora a tutto quanto significava, per esse, la divisa di generale: vita nelle grande città, libero accesso alle alte sfere, balli, ricevimenti, spettacoli teatrali; una vita, insomma, varia, intensa, brillante di cui quella da esse vissuta nella piccola città istriana era, se mai, un pallido riflesso. Nella signora Ines, già vecchia, e nella governante Basilia, prossima alla vecchiaia, gli anni avevano pian piano mortificato quei desideri; i quali, al ricomparire di chi li aveva impersonati, non si rianimano già, poichè la giovinezza è pianta che fiorisce una volta sola, ma si colorano della luce estenuata, malinconica del crepuscolo.

Ne «Le trincee», con la medesima forza di penetrazione, ma con tocco necessariamente più risoluto, si rappresenta invece l'amore nelle sue manifestazioni aurorali: Paolo e Norma, adolescenti alle soglie della pubertà, provano l'uno per l'altra un'attrazione in cui opera l'istinto allo stato puro, cioè non chiarito ancora nè ammalziato dall'esperienza: è il sangue giovane, incorrotto, a far passare ad ora ad ora, nei limpidi occhi della fanciulla, una luce strana, a suggerirle attucci, moine, dispetti; quel medesimo sangue induce il ragazzo a dar prova di agilità e di forza, a voler vincere la compagna nei giochi, a superarla nell'arrampicarsi su su, il più in alto possibile, verso la cima degli antichi pini. Per esso, egli ora sfugge la fanciulla appartandosi corruccioso, ora ne ricerca le labbra e le assapora come un bel frutto, o quei baci gli lasciano un lungo turbamento; per esso, infine, nella lotta a groppi di terra che si accende nelle trincee, fra lui da una parte, e Norma e due ragazzi dall'altra, egli vede soltanto lei, lei vuole colpire, contro di lei, al colmo della furia, lancia insulti, e non è pago fino a quando, ferita in fronte, non la vede cadere riversa. Questa lotta serrata, puramente istintiva, tra i due adolescenti; quei sensi che, destandosi, hanno l'immacolata tersezza di un'alba primaverile, il Quarantotti-Gambini li rende con un vigore così casto, con una così sana giocondità, che «Le trincee» possono considerarsi a buon diritto un capolavoro.

Nei racconti del primo libro, segnatamente in quello intitolato «La casa del melagrano», eppoi nel romanzo «L'onda dell'incrociatore», l'amore si manifesta in tutta la sua meridiana gagliardia; e a volte divampa e rugge così forte, provoca situazioni così scabrose, che basterebbe una piccola sforzatura, un nonnulla, perchè la pagina decadesse dall'arte nell'oscenità. E che ciò non si sia mai avverato, è merito di una ispirazione fondamentalmente sana: il Quarantotti - Gambini concepisce bensì l'amore come elemento importantissimo o, se vogliamo, preminente, nella vita; ma per nulla esclusivo. Questa concezione gli consente una libertà, un equilibrio, a cui sono negati certi scrittori, e nostri e stranieri, per i quali l'amore, soprattutto nei suoi aspetti grossolani, è divenuto una vera e propria ossessione: qualunque cosa scrivano, qualunque via, anche in apparenza la più discosta, essi prendano, finiscono sempre là, e, fuori di là, sembrano incapaci di scorgere o sentire cosa alcuna. Per altro, due o tre passi de «L'onda dell'incrociatore» ci lasciano, per la eccessiva loro crudezza, non poco perplessi: è arte? non è arte? Bisogna riconoscere che un giudizio reciso, in casi di questa specie, è tutt'altro che facile; sarà bene quindi attendere che nuove pubblicazioni del nostro autore ci apportino, eventualmente, qualche luce. E giacchè ho accennato a taluni punti non troppo chiari nella sua opera, noterò ancora che, in qualche parte di essa, si desidererebbe un atteggiamento più distaccato, più schiettamente, più fantasiosamente libero, verso il mondo, a volte un po' angusto, dei nobili cittadini e dei gentiluomini campagnoli. Che egli per quel mondo, al quale evidentemente lo legano ricordi assai familiari e tenaci, abbia una fortissima simpatia, non può nè deve meravigliare; ci sembra soltanto che tale simpatia non sempre riesca ad elevarsi dal piano sentimentale a quello poetico.

Resta da dire qualcosa, sia pure in maniera necessariamente sommaria e approssimativa, intorno al modo di scrivere o, se si preferisce, intorno alla poetica del Quarantotti-Gambini. Come in tutti gli scrittori nati, la ispirazione in lui, una volta giunta a maturità, non conosce dubbi nè soste: le pagine si succedono alle pagine, calme, ariose, chiare, senza che mai una frase, mai una parola, o per la collocazione loro o per la preziosità, ci inducano a fermarci e a distrarci. Con ciò, naturalmente, non intendo affermare che tutte le sue pagine abbiano la medesima lucentezza: ve ne sono di più e meno luminose, secondo che l'ispirazione, per la stessa legge che la governa, si raccoglie o si allenta. Arte di narratore, dunque, non di prosatore: il primo subordina la parola al periodo, il periodo alla pagina, la pagina all'opera intera; il secondo, disadatto per lo più a concezioni vaste e complesse, lavora sul frammento, incide e lima, pesa e ripesa, su sensibilissime bilance, ogni vocabolo, avendo di mira, ultima perfezione, la parola bella. Prevale, nel primo, la ispirazione fresca, impetuosa; nel secondo, il sudato artifizio.

Nella nostra narrativa contemporanea, il Quarantotti-Gambini occupa un posto ben chiaro e ben suo. L'annunzio di una sua nuova opera desta, sempre, un vivo interessamento: anche se potrà dare adito a discussioni, si è certi di ritrovare in essa le native, robuste qualità che lo imposero, fin dal suo primo libro, all'attenzione degli intenditori.

NICOLO' NICHEA

GIORGIO MANZUTTO
Direttore responsabile
Stamp. presso lo Stab. Tip. Triestino
Via Silvio Pellico N. 8
Pubblicazione autorizzata dall'A. I. S.

SVIZZERA MISCUGLIO DI FAVELLE

"Merci vielmals,,: esempio di come si parla a Berna

Parole tedesche con desinenza francese e viceversa - Poliglotta il bigliettaio delle ferrovie - S'estende lo Schweytzdeutsch

BERNA, ottobre — *Se prendete un manuale di geografia, troverete che su 100 svizzeri 72 hanno come madrelingua il tedesco, 21 il francese, 6 l'italiano ed 1 il romancio o ladino. Ma in pratica le cose sono un pochino diverse.*

Esco dalla stazione centrale di Berna e trovo sull'asfalto della piazza infisse nuove grandi lettere metalliche con un imperativo categorico: «Luegg Links!». Links lo capisco: vuol dire « a sinistra», ma Luegg? Non credo sia l'imperativo del verbo luegen... «mentire», giacchè non si capirebbe perchè si imponga a chi arriva di mentire a sinistra, piuttosto che a destra. Ed allora? Sulla vetrina d'un negozio di faccia vedo scritto in lettere d'oro Glacen: *che cosa saranno?*

Ecco Suzy, bambina bernese di 5 anni, che ha — in teoria — come madrelingua il tedesco. Cerco invano di farmi capire da lei; di tedesco non conosce nemmeno una sola parola. Rivedo Suzy dopo tre anni: frequenta la seconda elementare ed incomincia a balbettare un po' di tedesco che sta imparando da poche settimane. E nella prima elementare in quale lingua studiava? In Baerndeutsch, *che è una sottospecie dello Schweytzdeutsch, vera lingua nazionale di tre quarti della Svizzera.*

Gradito il francese

Il tedesco è chiamato «Hochdeutsch» («Alto tedesco») e viene parlato poco volentieri, perchè gli svizzeri non vogliono essere confusi con i germanici e nemmeno con gli austriaci. A Berna, nei primi giorni, nei negozi e nei locali pubblici parlavo il tedesco: mi rispondevano infallantemente nella loro lingua nazionale, di cui non capivo che qualche parola isolata, mai il senso della frase. Poi mi resi conto che essi esigono dai forestieri che essi parlino il francese. I veri bernesi — specialmente quelli della vecchia aristocrazia, molto orgogliosa di essere «regimentsfaehig» (ossia «ammessi a comandare un reggimento») — infiorano la loro «lingua» di centinaia di vocaboli francesi, appiccicando desinenze tedesche a parole francesi o viceversa. Così i gelati non sono glaces *ma* glacen, *il «mille grazie» diventa* merci vielmals, *una festa di bambini è una* Kinderfête, *un biglietto di andata-ritorno è una* Retour-Karte.

In tutta la Svizzera le parole francesi s'infiltrano nella lingua nazionale con risultati così grotteschi che di recente un filologo scriveva che «le città svizzere hanno, dal punto di vista linguistico il livello culturale d'un villaggio di cercatori d'oro dell'Alaska». Un artigiano respinge un utensile datogli da riparare, con un cartellino «Reparatur irreparabel, Retour...» e si fa capire benissimo, come chi usa definitiv, Distanz, *e cento altri vocaboli francesi tedeschizzati.*

Lo «Schweytzdeutsch» regna sovrano: il Presidente della Confederazione ed i deputati l'usano nei loro discorsi al Parlamento ed anche alla radio (io intesi un appello diretto personalmente dal Presidente alla popolazione, per invitarla a concorrere ad una sottoscrizione di beneficenza, radiodiffuso esclusivamente in Schweytzdeutsch); intere commedie, riviste, film — come quelli con il popolarissimo comico Fredy Scheim — libri e giornali sono redatti in tale «lingua» che ha parentele con il bavarese ed il tirolese, ma è molto diversa a Basilea ed a Zurigo, a Lucerna ed a Berna.

Questione di spazio

Ma almeno il francese lo si parlerà bene nei Cantoni romandi? Hum, hum! Parecchi anni fa arrivai a Ginevra da Parigi di buon mattino ed entrai in una pasticceria a prendere un caffè con due paste. «Ça fait combien?» «Huitante, et dix se service: nonante». Mi ricordai dei miei studi di grammatica storica francese e capii che ciò voleva dire: «80 e 10,90». Ma, perdinci, così si parlava a Parigi al tempo del Re Sole! Ginevra è città conservatrice e non ha voluto cambiare: vi si parla ancora come parlava Molière!

Prendete un libro di Ramuz, il massimo romanziere svizzero, Premio Nobel, morto l'anno scorso: troverete pagine intere scritte in una lingua per tre quarti incomprensibile; nè la lingua che si parla nel Cantone di Vaud è la stessa del Canton Vallese. Quante parole tedesche con desinenza francese, sul tipo della «Schlittée», che sarebbe una gita in slitta.

Taluno chiederà quale sia la lingua ufficiale della Svizzera. Il latino, se si è costretti ad usarne una sola per ragione di spazio; così si spiegano le lettere «C-H» («Confoederatio Helvetica») sulle targhe degli autoveicoli e le scritte dei francobolli. Tedesco, francese ed italiano, se si ha un po' più di spazio, come sui passaporti; ma vi si aggiunge una quarta lingua: il romancio, se lo spazio abbonda. Al Parlamento ogni deputato usa la propria lingua ed il Presidente usa la propria: nel 1948 il Presidente è il ticinese Celio, laureato in belle lettere a Firenze, e l'italiano è di turno.

Volubilità dei fiumi

Nei singoli Cantoni prevale rigidamente la lingua della maggioranza. Imboccando la galleria del San Gottardo si è nel Canton Ticino ed il ferroviere vi dice: «Prego signori, il biglietto»; sboccandone, si è nel Cantone di Uri, di lingua tedesca, e lo stesso conduttore vi dice: «Fahrkarten, bitte». Nel Cantone bilingue di Berna, se un Comune di 1000 abitanti ne ha 501 che denunziano come madrelingua il francese, il nome della stazione ferroviaria (spesso diversissimo nelle due lingue, come Leubringen-Evilard, oppure Magglingen-Macolin, Neuchâtel-Neuenburg) e tutte le tabelle e gli atti pubblici devono avere al primo posto la scritta in francese ed al secondo quella in tedesco... lingua della minoranza... di 499 abitanti.

Ho sott'occhio una carta militare e seguo il corso d'un fiume che in un enorme arco percorre buona parte della Svizzera: il suo nome figura come Aar nelle zone tedesche e come Aare nelle zone francesi; lo stesso dicasi della Sarine o Saane, che a Friburgo segna il confine linguistico.

Sono più di mille anni che gli alemanni si infiltrarono fra il Vallese ed i Grigioni, isolando i latini francesi della Valle del Rodano dai latini ladini della Valle dell'Inn. Nel Canton Ticino i neo-alemanni s'infiltrano oggi, sornioni, ogni giorno più: ma i ticinesi sono rigidissimi difensori della loro lingua: nelle stazioni di Chiasso e di Bellinzona tutte le iscrizioni sono esclusivamente in italiano: gli svizzeri d'«oltre-Gottardo» schiumano di rabbia, ma non possono farci nulla: che imparino l'italiano, o meglio il lombardo che domina nel Canton Ticino!

Se i francesi si fossero difesi con altrettanta pertinacia, tutto il Vallese parlerebbe esclusivamente il francese, del pari che il Cantone di Berna: invece oggi nella «Città Federale» i francesi non raggiungono nemmeno il numero legale per essere considerati minoranza e non riescono ad ottenere scuole pubbliche per i loro bambini: eppure sono migliaia.

A Berna si eleva un monumento ad una staffetta che portò un messaggio del Governo di Berna a Luigi XIV. Il re si meravigliò che una staffetta bernese non parlasse il francese: la staffetta orgogliosamente rispose: «Ed io mi meraviglio che un altissimo personaggio, come il Re di Francia, non parli il baerndeutsch».

I bernesi impararono la lezione impartita dalla staffetta al Re Sole ed imposero ogni anno più la loro «lingua» che oggi vogliono imporre anche sull'asfalto con quell'imperativo «Luegg Links», che vuol dire «Guardate a sinistra!», perchè da sinistra vengono pericolosi autoveicoli. Il male è che i forestieri non capiscono e che gli incidenti sono diventati ancora più numerosi di prima, dato che la gente si ferma per cercare d'indovinare il significato della luccicante scritta misteriosa. Perchè non usano il latino, come sulle targhe «C. H.»?

BRUNO ZUCULIN

Libri e riviste

Italo Marchetti: «GERMOGLI». Prefazione di Marcello Fraulini. Arti Grafiche: «F. CAPPELLI». Rocca S. Casciano.

Due mondi in contrasto

L'INDOSSATRICE D'UNA CASA DI MODE, DRAPPEGGIATA IN UN ABITO DELL'ALTRO SECOLO, S'E' FATTA RITRARRE IN UN PARCO LONDINESE ACCANTO ALLA MONOLITICA GRANDEZZA DI UN GRUPPO STATUARIO DI MOORE, ESPRESSIONE DELLA SCULTURA MODERNA

Avvisi economici

LAMPO

vengono pubblicati nelle 24 ore, in ordine alfabetico, carattere neretto

A RATE impermeabili uomo, donna, nuovi arrivi, vestiti fatti e su misura, confezioni signora, stoffe finissime cappotti, mantelli, biancheria di lusso, vestaglie, telerie, lenzuola lino, maglierie, coperte lana, imbottite, copriletti, corredi, ecc. G. Kleinmann, Rossini 16 (negozio).
BICICLETTA seminuova donna, palloncini, marca Petronio, via Moreri 13, dalle 10 alle 16. 55244 D
CUCINA gas Aequator come nuova 4 fiamme forno accessori vend. lire 40.000. Cicerone 4, portiere. 55368 M
CUCCIOLO bracco razza pura vend. Via Maiolica 11, Dinoi. 55353 M
GARZONA sarta uomo cerca subito Sartoria Ghirardelli, S. Nicolò 18-III.
LAVORANTE sarta uomo cercasi. Crispi 32-II, Brusemini. 55405 D
LAVORANTE, mezza lavorante, garzona sarta uomo, cercasi, Sartoria Coroneo 1-I.
MACCHINISTE magliaie due cercansi. Marisa, Parini 2. 17833 D
MATERASSO lana nuovo, letto susta metallica, esclusi mediatori. Dalle 10 in poi. Pozzo Mare 1-II, sin. 17813 M
MATRIMONIALE 4 porte vera occasione anche facilitazioni pagamento vend. Canova 25-I, int., Hanser. 55402 NN
PELLICCIA gatto marron vend. prontamente sbaglio misura. Dalle 9-12, Verdecchia, via Bonomo 15. 55243 M
PELLICCE sbaglio misura prezzo conveniente vend. Sonnino 47, portin.
RAGAZZA stabile, tutto fare, bella presenza, referenze cercasi. Bramante, Salita Promontorio 11, tel. 25926, dalle 14 alle 17.30. 62092 B

A OFFERTE PERS. SERV. L. 7

CIVILE onesta, referenze, offresi 9-16, escluso bucato. Cass. 17819 A, UPI.

B RICHIESTE PERS. SERV. L. 15

AGENZIA Stefanelli, Cavana 13, signore, signorine, cameriere, domestiche, prestaservizi, cerc. 002 B
BUON trattamento tre persone cerco domestica. Cicerone 4, IV, sinistra.
CUOCA giovane cercasi. Presentarsi lunedì martedì dalle 9 alle 12, Scala Santa 14, telefono 4102. 55306 B
CUOCA cameriera giovani fidate ottimo trattamento cerc. Via S. Francesco 15.
DISTINTA famiglia 4 persone con prestaservizi lavandaia cerca domestica capace. Viale Miramare 23-III, porta 9.
DOMESTICA serie referenze cercasi. Via Montecucco 32. 55390 B
DOMESTICA capace cercasi prontamente. Annunziata 1-II, destra. 55296 B
DOMESTICA indipendente seria pratica tutto fare disposta trasferirsi Milano piccola famiglia, cercasi. Offerte referenze Cass. 17716 B, UPI.
DOMESTICA cuoca stabile fidata con referenze, trattamento ottimo, cerc. pront. Vitas, Murat 14, primo, tel. 86-66.
DOMESTICA tutto fare, con referenze, cerca piccola famiglia. Vicolo Scaglioni 7, servizi cerc. 002 B
DOMESTICA cercasi da piccola famiglia. Scrivere: Bertoluzzi, via Timavo 13, Monza. 5814 B
DONNA anziana tutto fare cerca piccola famiglia, preferibile esule. Indirizzare Cass. 17806 B, UPI.
PRESTASERVIZI alcune ore mattina cercasi. Presentarsi dopo le 14, Sonnino 9, secondo, Bardi. 62107 B
PRESTASERVIZI alcune ore mattina cercasi. Largo Barriera 16-III, sin.
RAGAZZA stabile e prestaservizi a ore lavori casa cercasi. Via Tiziano Vecellio 9, secondo, destra. 55394 B
RAGAZZA stabile cercasi per piccola famiglia, ottimo trattamento. Via Udine 3, terzo, destra. 55277 B
RAGAZZA stabile cerca piccola famiglia. Presentarsi mattinata, viale Sonnino 49, primo, destra. 55204 B

C DOMANDE D'IMPIEGO L. 7

APPRENDISTA commessa magliaia 14-enne offresi. Scrivere: Murru, Strada Friuli 59.
APPLICAZIONE carta parati pittore di stanze d'ogni genere. Telefono 44-34.
CAMERIERA lunga pratica alberghi media età, conoscenze lingue, benissimo inglese, cerca posto, anche fuori Trieste. Cass. 17743 C, UPI.
COMPTOMETER pratica lavori ufficio offresi. Cass. 17385 C, UPI.
CORRISPONDENTE indipendente perfetto italiano inglese tedesco francese lunga pratica, referenze, offr. Cass. 17830 C UPI
DATTILOGRAFA perfetto italiano, slavo, conoscenza inglese, offresi ufficio o negozio. Cass. 17733 C, UPI.
ELETTRICISTA abilissimo offresi lavori, riparazioni, anche giornate singole. Recapito: Gatteri 50-I, sin. 55125 C
FALEGNAME ebanista riparazioni lucidature mobili, offresi. Recapito: piazza S. Giovanni 6, portiere. 55293 C
INFERMIERA lunga pratica ospedaliera offresi famiglia distinta per infermi, massaggi. Telefono 26734.
INFERMIERA diplomata bella presenza cerca occupazione ambulatorio oppure assistenza privata. Cass. 17781 C, UPI.
ISTITUTRICE praticissima, colta, lingue offresi presso distinta famiglia soltanto pomeriggio. Offerte Cass. 17691 C UPI.
PITTORE decoratore offresi appartamenti e coloriture. Tel. 93644. 55128 C
PITTORE stanze cucine, olio, lavoro accurato. telefonare 4731, feriali.
PRATICANTE ufficio, 16-enne, volonterosa, miti pretese, offresi. Ind. UPI 55261 C.
RADIOTECNICO esperto riparazioni accuratissime, garantite, offresi. Recapito: Timeus 14, latteria. 55293 C
RAGAZZO 15-enne offresi apprendista negozio manufatti, oppure apprendista orologiaio. Offerte Cass. 17820 C, UPI.
RAGIONIERA esperta offre servizi: recapito segreteria, svolgimento pratiche, incarichi fiducia. Telefono 92012.
SARTA brava offresi giornata presso famiglia, Cass. 17783 C UPI.
SARTA semplici lavori offresi domicilio, giornata 350 e vitto. Cass. 17771 C UPI.
SIGNORA giovane offresi venditrice latteria frutta erbaggi. Via Brunner 9-I, destra. 55206 C
SIGNORA italiano tedesco offresi compagnia persona anziana, lavori leggeri, persona fiducia e bambini. Referenze. Zorzenon, Valdirivo 2-III, sinistra.
SIGNORINA 24-enne, disposta viaggiare o trasferirsi, madrelingua francese, offresi quale istitutrice bambini o donna compagnia. Indirizzare Cass. 17693 C UPI.
SIGNORINA giovane, seria, conoscenza inglese, occuperebbesi segretaria governo casa persona sola, bambini o lavoro decoroso presso distinta famiglia. Cassetta 17778 C. UPI.
SIGNORINA offresi aiuto pellicceria. Cassetta 17772 C, UPI.
SIGNORINA 27-enne pratica ufficio, corrispondente francese, aiuto contabile, occuperebbesi presso seria ditta, eventualmente anche cassiera. Ottime referenze. Cass. 17818 C, UPI.
SIGNORINA 27-enne, seria, colta, madrelingua francese, occuperebbesi bambini presso famiglia benestante anche fuori Trieste. Cas. 17818 C, UPI.
SIGNORINA occuperebbesi bambini pomeriggio due volte la settimana. Cassetta 17816 C, UPI
25-ENNE pratica contabilità paghe operai conoscenza dattilografia, offresi anche cassiera commessa. Cass. 17787 C, UPI.
18-ENNE volonteroso, bella presenza, assolta licenza media, primo impiego, offresi lavoro ufficio od altro impiego purchè decoroso. Refer. Cass. 17765 C, UPI.
19-ENNE dattilografa offresi praticante ufficio o commessa, miti pretese. Cassetta 17758 C, UPI.

CC ARTIGIANATO L. 15

A. RADIORIPARAZIONI anche domicilio. Radiolaboratorio Stanci, telefono 93497, Gatteri 47. 55361 CC
A. TUTTE le etichette per tutti gli abbigliamenti, rappresentante: Molinari, via Udine 12, telefono 50-00. 55220 CC
A. VESTAGLIE pigiama biancheria fine assume autorizzata prezzo mite. Belpoggio 12. 55284 CC
AVETE bisogno riparazioni confezioni concia, tinta pellicce, occasioni, ricordate: Dell'Orto, Torrebianca 37 A.
CAMICIAIA perfetta assum confezioni su misura ed in serie camicie mutande pigiama, nonchè riparazioni, confezione accuratissima, prezzi modici. C. Beccaria 5. 62075 CC
CONFEZIONI abiti, mantelli, pellicce interne, ecc. Viale XX Settembre 21-III sin
CONTABILITA' piccola media azienda o società tiensi ore libere, miti pretese. Cass. 17757 CC, UPI.
FALEGNAME con attrezzi capace qualunque lavoro offresi. Telef. 29811.
GEOMETRI eseguiscono a domicilio disegni e copiature a macchina, documenti. Tel. 93-155. 55222 CC
MECCANICO perfezionatosi Germania ripara domicilio qualsiasi macchina cucire. S. Michele 22. 55215 CC
MODE Gianna, via S. Spiridione 2, confeziona abiti, mantelli, con tessuti delle clienti. 55177 CC
MODELLI in carta e taglio messo in prova vestiti mantelli, tailleurs, Via Molino a vento 23. 55239 CC
MODISTA riforma cappelli prezzi modici. Via S. Maurizio 5. 55410 CC
PELLICCE rimodernazioni, riparazioni pulitura, ordinazioni su misura. Ginnastica 21-II, sin. 17823 CC
PELLICCE, riparazioni, rimodernazioni pulitura. Ordinazioni su misura eseguisce Casa della Pelliccia. Mazzini 16 II
PELLICCERIA Shippel, assume riparazioni in genere. Boccaccio 12-I. 62111 CC
PELLICCIAIA seria assume riparazioni prezzi modici, Via Giulia 39-I, destra.
RAMMENDATRICE lavoro accurato qualsiasi tessitura consegna in giornata. Via Toti 23. 55365 CC
RIFORMASI qualunque cappello riducendolo elegantissimo. Confezionansi berrettoni, turbanti ultima creazione, assortimento articoli modisteria, prezzi mitissimi. Impero 10, Covelli. 55326 CC
SARTORIA per signori, signore, via Roma 26, Muggia: confezione accurata, riparazioni. Eventuali ordinazioni, a richiesta recasi a domicilio. 54734 CC
SARTORIA uomo confeziona abiti, soprabiti, cappotti elegantissimi. Rivoltature. Prezzi modici. Gatteri 10. 55078 CC
SIGNORE! Vestiti mantelli taglio confezione ottimi consegna sollecita. Boccaccio 11-III, porta 12. tel. 42-63. 55384 CC
TINTORIA pulitura conceria pellicce. Pellizzaro, via del Bosco 8-II. 61116 CC

D OFFERTI D'IMPIEGO L. 15

AIUTO commessi per negozio manifatture cerc. prontam. Offerte dettagliate con referenze. Cass. 17752 D, UPI.
APPRENDISTA pasticcere 14-15-enne volonteroso ass. Cescon, L. Bar Vecchia 10, interno. 55341 D
APPRENDISTE lavoratorio spugne assumonsi. Offerte con referenze Cassetta 17789 D, UPI.
APPRENDISTA aiuto commessa mode cercasi. Corso Garibaldi 8. 62109 D
BANCONIERA pratica buffet cercasi. Via Carducci 14, buffet. 55343 D
COMMESSO pratico ramo tessuti cerca prontamente primaria ditta per pronta entrata. Offerte dettagliate indicanti età, posti occupati, refer. Cass. 17753 D UPI.
COPERTAIA cerca lavorante abile. Via Sorgente 7, terzo, destra. 55294 D
GARZONA sarta uomo cercasi. Piazza Impero 13, secondo. 55393 D
LAVORANTE sartoria uomo cerca. Posnejelsek, Crispi 32. 55314 D
LAVORANTE o brava mezza sarta donna cerc. Carducci 34, secondo. 62100 D
LAVORO facile continuativo offresi a domicilio, ottimo guadagno, Ditta IFA, Pagnini 23 rosso, Firenze. 5908 D
MEZZA lavorante sarta donna cercasi. Via Cologna 77, porta 8. 55315 D
MEZZA lavorante sarta uomo capace cercasi. Via San Nicolò 2. 55392 D
MEZZA lavorante camiciaia pratica macchina cercasi. Pascoli 21-I, Peruzzi.
MEZZO lavorante sarto cercasi. Presentarsi lunedì, Mc-Co, Raffineria 3.
RAGAZZO 14-enne volonteroso per commestibili cercasi. Via Donota 6.
RAMAGLIATRICE calze capace cercasi. Caprin 2, terzo, magliaia. 55331 D
SARTO capace retribuito cottimo cerc. Lavoratorio Artigiano, 30 Ottobre 13.
SIGNORINA pratica lavori ufficio cercasi. Offerte Cass. 17784 D, UPI.
SIGNORINE giovanotti cercansi, sappiano dipingere, lavoro facile. Corridoni 7-IV.

UN NUOVO NOME PER IL COGNAC ?
SUPERFLUO...
STOCK
DA OLTRE MEZZO SECOLO
IL SINONIMO
del
COGNAC ITALIANO
definitivamente
Superiore
PUBBLICITÀ STOCK 262/48

E RICH. CAMERE E PENS. L. 15

APPARTAMENTO mobiliato cerca famiglia americana senza bambini, preferibilmente villetta sezione Barcola, minimo tre-quattro stanze più camerino, cucina, bagno. Telefonare 95520-95510.
CAMERA mobiliata con comodo cucina, cercano coniugi senza figli, nel centro, pagamento anticipato 3 mesi. Cassetta 17766 E, U.P.I.
CAMERA indipendente, anche periferia, cerca statale laureato. Cass. 17795 E UPI.
CAMERA uso cucina, possibilmente centro o paraggi Rolano, cercano coniugi americani senza figli. Cassetta 17815 E UPI.
COMMERCIANTE triestino cerca stanza elegante, preferibilmente con salotto, con ingresso libero, pagando al massimo, con anticipo mesi. Cass. 17687 E, UPI.
COMPAGNO di stanza persona perbene cerc. Via P. R. Vergolini 29, III, Bon.
ESULE 14-enne vitto pranzo, apprendista pellicciaia cerc. Machiavelli 28-I tel. 8321.
MOBILIATA ingresso scale cerca bancario. Cass. 17822 E, UPI.
MOBILIATA centro riscaldamento bagno possibilmente vitto cercasi presso famiglia. Cass. 17658 E, UPI.
PERSONA generosa e paziente, disposta affittare camera e camerino vuoti o mobiliati con comodo cucina a coniugi con tre bambini. Buona educazione, massima pulizia. Telefonare 29458. 55299 E
SARTA media età cerca mobiliata indipendente. Cass. 17782 E, UPI.
SEI mesi anticipati offro per camera due letti paraggi via Commerciale. Offerte: Garage Commerciale 27.
STANZA con uso telefono e bagno cerca distinto possibilmente centro. Offerte telefono 66-09, dalle 10 alle 12.
STANZA vuota uso ufficio cercasi. Cassetta 17802 E, UPI.
STANZE due uso ufficio, centro, cerc. Boccaccio 6, portineria. 55313 E

F OFF. CAMERE E PENS. L. 15

CAMERETTA affittasi, mobiliata, procurando lavoro decoroso donna giovane. Farneto 10, presso Zerni. 55390 F
CAMERETTA affittasi migliore offerente paraggi, piazza Vico. Ind. UPI 55360 F.
CENTRALISSIMA matrimoniale e salotto, uso cucina, bagno, telefono, pr.sso signora sola, affitt. escluso bambini. Offerte Cass. 17769 F UPI.
MATRIMONIALE grande, stufa, bagno, centro, affitt. Cass. 17808 F, UPI.
MATRIMONIALE bagno comodo cucina, presso persona sola, affitt. a coniugi alleati. Cass. 17774 F, UPI.
MATRIMONIALE grande indipendente bagno, telefono, volendo vitto, affittasi. Caffè Friuli. 55371 F
MATRIMONIALE lussuosa centralissima darebbesi a distintissimi. Telef. 4742, dalle 10 alle 12. 62106 F
MOBILIATA lussuosa, centro, telefono, bagno presso distinta signora affittasi distintissimo. Offerte Cass. 17764 E UPI.
MOBILIATA uso bagno, telefono, affittasi ad unico subinquilino, escluso donne. Telefonare 32451, dalle 16. 55319 F
STANZE 3 centro, telefono, uso ufficio, affitt. Offerte dettagl. Cass. 17681 F UPI.

G ISTRUZIONE L. 15

ALLA Berlitz School imparerete rapidamente le lingue estere. Annesso ufficio traduzioni. Preparazione esami. Gruppi 8 allievi mattina pomeriggio sera 700 mensili. Piazza Ponterosso 2. 002 G
DATTILOGRAFIA prima scuola autorizzata lire 20 lezione. Stenografia. Gatteri 12.
ENGLISH Short-Hand taught by gentleman, also French and Spanish. Tel. 92190.
INGLESE, tedesco, metodo speciale accelerato. Pronuncia garantita. Iniziansi corsi economici selezionati. Traduzioni. Via Rossini 14. 17810 G
INGLESE, madrelingua, metodo rapido base solida. Traduzioni, XX Settembre 13, secondo. Ditchborn. 55387 G
INSEGNANTE conversazione inglese cerc. Cass. 1597 G, UPI.
INSEGNANTE dà lezioni inglese, tedesco, assume traduzioni. Corso Garibaldi 3-IV.
LEZIONI traduzioni inglese tedesco. Scrivere Czar, presso Miani, Trento 9.
SIGNORA inglese offresi conversazione madrelingua, Piazza Impero 7-I, Albert'

QUARTIERE 2 camere camerino cucina rimesso a nuovo, I piano, scambiasi con eguale o più grande, centro. (Se 4-5 stanze concedesi pure altro camera e cucina). Telefonare lunedì 25-936.
QUARTIERE soleggiato 3 stanze camerino terrazza, paraggi XX Settembre, scambiasi 4 stanze, eventualmente bagno, preferibilmente vicinanze giardino pubblico. Offerte Cass. 17824 I, UPI.
QUARTIERE 2 camere camerino cucina scambiasi una stanza in più, centro, paraggi piazza Goldoni. Rivolgersi Segantini 6-I, Bonazza. 55406 I
QUARTIERI da 1-2 stanze, accessori, affittansi, corrispondendo contributo, in stabili nuova costruzione. Consegna gennaio. Inviare richieste dettagliate. Cassetta 17792 I, UPI.
VILLINO Opicina, vicinissimo tram, 4 stanze, stanzino, accessori, ogni conforto moderno, ricostruzione terminata entro novembre affittasi vuoto. Offerte dettagliate con affitto proposto numero persone. Cass. 17715 I UPI.

L RICH. APP. BOTT. MAG. L. 15

ALLOGGIO 2-4 stanze anche periferia cerco eventualmente rilevando mobili compenso adeguato. Cass. 17760 L UPI.
APPARTAMENTINO 2-3 camere anche prelevando mobilio, cerc. Cass. 17697 L U.P.I. 17697 L
APPARTAMENTO 4-6 stanze cerc. Sono disposto rilevante esborso. Massima riservatezza. «Azienda Prodoti Chimici», casella posale 386. 55163 L
APPARTAMENTO tutti conforti 3-4 stanze accessori, cercasi, anche prelievo mobili. Off. Cass. 17722 L, UPI.
MAGAZZINO ampio, asciutto, luminoso. anche periferia, cercasi prontamente. Telefonare 90428. 55310 L

M VENDITE D'OCCASIONE L. 15

A mille. settimanali, mantelli, cappotti, biancheria intima, grande assortimento. Cellini 2, terzo. 55355 M
A. RADIO Philips 12.000, Ducati lussuosa plur.onda vend. Parini 10-IV sin.
A. RADIO ultimissimo modello vendesi occasionissima. XX Settembre 90, mezzanino, destra. 55291 M
ADDIZIONATRICE occasione vend. Via Sorgente 9 (magazzino) [illegible]

QUADRI autore vend. occas. Via Sinico 1.
RADIO Phillips 5 valvole, bicicletta donna vend. Via Filzi 17, III, sin. 54354 M
RADIO marca 5 valvole, occasione vend. Rossetti 15-I, destra. 55196 M
RADIOBACCHELLI, Pascoli 24. Offerta speciale ultimi arrivi. Pagamento 12 mensilità. Abbuono metà anticipo, raddoppiato periodo garanzia. Abbonamento gratuito. 54840 M
RADIOGRAMMOFONO dischi vend. occas. Via E. Toti 23, II, destra.
RETI metalliche due nuove vend. Orlandini 34-II, porta 8. 62083 M
SCALDABAGNO a legna OSVA completo di gruppo e doccia vend. Via della Tesa 5, magazzino. 55316 M
SOPRABITO nuovo prezzo conveniente, orologio oro doppia cassa 18 mila. Ghiberti 3, terzo, destra. 55220 M
SOPRABITO nuovo pura lana sbaglio misura 17.000 ore 8-12, via Tiepolo 5, D'Orta. 62104 M
SERVIZIO bole 12 persone cristallo Boemia, mestolo argento, nuovo, vende privato Tel. 4614. 55262 M
SCARPE facilitazioni pagamento dipendenti ditte. Prezzi minimi. Trevisan, via D'Azeglio 2. 55364 M
SERVIZIO bole 12 persone cristallo Boemia, mestolo argento, nuovo, vende privato. Tel. 4614. 55262 M
SMOKING quasi nuovo statura media vend. Ricci 9, porta 19, ore 14-16.
SPARHERD vend. Machiavelli 19, port.
SUSTE due metalliche e carrozzella sport vend. Via della Tesa 2. 55333 M
STUFA ghisa adatta ufficio o trattoria. Cunicoli 9-II (laterale Kandler). 62105 M
TAILLEUR pura lana, figura media e cappotto nero donna snella, tutto ottimo stato, occas. vend. Timeus 14, port.
TAILLEUR grigio lana vend. Caprin 10 Rei. 62080 M
TAPPETO persiano grande vend. Tor San Piero 2, porta 17, ore 15-17.
VASCA bagno vend. occas. Piazza Borsa 1, terzo, porta mezzo. 55404 M
VESTITO uomo lana garantito occasione vend. Sartoria Conte, Tarabochia 5.

N ACQUISTI D'OCCASIONE L. 15

A BOTTIGLIE fiaschi damigiane acquist. Vittori, Rismondo 9 A. tel. 8008. 002 N
CASSAFORTE occasione acquistasi. Offerte misure, prezzo: Cass. 17827 N UPI.
FRANCOBOLLI congresso Trieste collezioni partite acquist. Tel. 27046, ore 13-15.
FISARMONICA 96-120 preferibilmente Scandalli, acquist. Fornace 7, porta 19
QUADRATO bambini cercasi se occasione. Via T. Vecellio 18, quarto. 55223 N
VERRICELLO braccio a motore edile usati, impastatrice malta, acquist. Indirizzo UPI 55247 N.

NN MOBILI E PIANOFORTI L. 15

A prezzi straoccasione vend.: cucina bella moderna, macchina Singer perfetta, materassi, altro. Ciamician 5.
ACQUIRENTI cucine concorrono sorteggio gratuito camere letto. Solo da Silico Ballotti, Sterpeto 4-I. Tipi diversi buonissimi prezzi, facilitazioni pagamento.
AGENZIA libri cerca produttori capaci attivi vendita rateale. Telef. 79-80.
ARMADIO letti comodini, buono stato, vend. 23.000. Molinovento 44, pianoterra
ASSORTIMENTO matrimoniali; altre faggio 5000 mensili. Attaccapanni, letti, lettini, materassi, mobiletti singoli. Facilitazioni. Sonnino 26. 55187 NN
ATTACCAPANNI 8500, materassi 3000, divaniletto 12.000, poltrone letto 20.000, salottiletto 55.000, lettini 8000, cucine, matrimoniali, pranzo, mobili ufficio, prezzi occasione. Tarabochia 6. 55105 NN
CAMERE matrimoniali, pranzo, lussuose, finissime, occas. Mobilificio XX Settembre 102. 55253 NN
CAMERE cucine modernissime prezzi fabbrica vend. Fonderia 10, int., falegnam.
CUCINA grandiosa massiccia, altra piccola seminuova vend. Crispi 51, falegn.
CUCINE artigiano Giglietta, via Conti 12, mezzanino: lavoraz. accurata agevolazioni pagamento 002 NN
CUCINE economiche piccole vend. a prezzi bassissimi. Kandler 2, bandaio.
DIVANOLETTO con materasso, crine animale, occasione vend. Bosco 22-II, dest.
DIVANO letto altri mobili vend. Canal piccolo 2, quarto. 55397 NN
FABBRICA mobili Detoni, via Tesa 38: Vastissimo assortimento mobili lussuosi, comuni ed economici. Camere letto, stanze pranzo cucine, salotti, attaccapanni, mobili singoli, materassi suste ecc. Facilitazioni pagamento. 002 NN
MATRIMONIALE lussuosa scura occasione. Torricelli 6, pianterreno. 55045 NN
MATRIMONIALE panniforti moderna vende falegname, prezzo d'occas. Via Fontana 4 interno, dietro Tribunale.
MATRIMONIALE nuova panniforti, vend. occas Tesa 37, tel. 93-294. 002 NN
MATRIMONIALE nuovissima panniforti, garantita, vendesi, esclusi rivenditori. Via D'Azeglio 20, secondo piano. 112233 NN
MATRIMONIALE moderna, bella, 80.000, Zorutti 13 porta 3 (Ponziana). 5534 NN
MATRIMONIALE moderna panniforti bellissima vend. grande occas. Molinovento 44, pianoterra. 55346 NN
MATRIMONIALE 4 porte panniforti radica noce occas. Coroneo 37, falegname
MATRIMONIALE 4 porte panniforti vendesi occasione. Pascoli 6, corte, falegn
MATRIMONIALI nuove, chiare, scure bellissime, 4 porte, panniforti, eventuali facilitazioni pagamento occasione. Pacinotti 11, tel. 90-519 (fine via Madonnina, vicino fabbricato in costruzione).
MOBILI moderni attaccapanni da de Rosa, Guardia 11: speciali facilitazioni ritiro mobili usati. 55230 NN
NEGOZIO mobili via Madonnina 43, troverete assortimento di camere cucine propria produzione lavorazione di massima garanzia. Piccolo negozio, poche spese prezzi buoni 55167 NN
PIANINO marca estera vend. prezzo occas. Via Cologna 22, pt. 55295 NN
PIANINO tedesco incrociato piastra vend. Rivoltella 30, magazzino. 54971 NN
PIANINO nuovo moderno armonium sei registri, vend. Assumonsi accordature riparazioni, scambi. Kacin, Gorizia, via Cravos 27 (Casa Rossa). 1577 NN
PIANINO event. pianoforte acquist. Prego telef. 4892. 55297 NN
PIANINO come nuovo, ottima marca tedesca, vend. Via Sinico 1. 55376 NN
SALOTTO vendesi. Foro Ulpiano 2 p. 6.
SALOTTO 900 lire 20.000, macchina cucire Singer vibrante, cappotto uomo grande vend. Scoglio 3, p. 5. 55129 NN
SALOTTO viennese 9 pezzi buono stato vend. Telefonare 62-08, ore 12-17.

O AVVISI D'INDOLE COMM. L. 25

ARGENTO brillanti oro compero pagando molto bene Oreficeria Sturmin Mazzini 40 112233 O
CARROZZELLE bambini vendita straordinaria. Orvisi Buchbinder, Ponchielli 3 angolo San Lazzaro. 55122 O

P RAPPR. PIAZZ. VIAGG. L. 15

ALTO Atesino bilingue, assume rappresentanze ditte serie. Scrivere Cassetta 274, S.P.I., Merano. 5857 P
ATTENZIONE: industria tessile offre possibilità a chiunque desideri iniziarsi al commercio tessuti, lavoro serio e redditizio. Richiedere campionario a Vamato Torino, casella postale 498. 5916 P
CERCHIAMO introdotto alimentari Trieste Gorizia, affidare sub-rappresentanza prodotti alimentari conservati, olive. Scrivere, presentarsi: Bertollo, Mercato vecchio 23, Udine. 5917 P
SIGNORINE visitino famiglie, stipendio provvigione. Pisati, Fiamma 10, Milano.
SUB-RAPPRESENTANTE per propaganda medicinali, residenza Gorizia, cercasi. Scrivere Cass. 17829 P, UPI.

Q AUTO MOTO-CICLI SPORT L. 25

AUTOCARRO Betfort nuovo a benzina e metano portata ql. 40 vend. Cass. 17647 Q UPI. 17647 Q
BIANCHI 175 motore gommatura ottima vend. 65.000. Panebianco 85, Servola.
BICICLETTA con Cucciolo Ducati vend. Piazza Goldoni 3. 55367 Q
BICICLETTE uomo donna 8000 in poi complete. Zovenzoni 4, interno. 55401 Q
CAMIONCINO Fiat vend. Via Toro 5, off.
D.K.W. bicilindrica motore rimesso nuovo carrozzino lussuoso vend. rara occas. anche singolarmente carrozzino o moto. Gambini 34. 55275 Q
CUCCIOLO tipo motoleggera qualunque prova vend. Strada Friuli 23, Gretta.
[illegible] usate 1050x16 750x20 600x16, [illegible] S. Francesco 10. tel. 7776 54987 Q
LAMBRETTA ancora sotto garanzia vend. Via Roma 19, negozio, ottico. 55352 Q
MOTOCARRO Guzzi 5 ql. vend. Scoglio 33. Lire 110.000. 55156 Q
MOTOCOMPRESSORE Demag Flotman 27 HP. efficiente, vend. occas. Telef 90278.
TELONI impermeabili metri 6x8 nuovi, adatti per autocarri, barche, occasione svend. Luciani, S. Francesco 10. tel 7776.
TOPOLINO apribile rimessa a nuovo, vend. occas. Ellero, Tricesimo; via D'az 30, Udine. 55332 Q
TRICICLO furgoncino perfetto occasione vend. 24.000. Via Gatteri 38, trattoria.

R CAP. SOC. CESS. AZ. L. 30

AMBULATORIO medico attrezzato affitt. Telefonare 95065. 62096 R
BAR, pasticceria, latteria, panetteria acquisterei o botteghino verdure. Tel. 4396.
BAR buffet periferia, officina vulcanizzazione, vasta completa, vend. Tel. 93727.
CHIOSCO giornali centrale acquist. Offerte Cass. 17825 R, UPI.
COLLABORATRICE-(tore) per negozio centro disponga cauzione, cercasi. Offerte dettagliate Cass. 17756 R UPI.
DISPONENDO 750 mila mi associerei collaborando seria redditizia azienda commerciale industriale. Dettagliare serie offerte Cass. 17793 R, UPI.
DISPONIBILI da 1 a 3 milioni, impiegherei con azienda, massima serietà. Offerte dettagliate Cass. 17723 R, UPI.
FINANZIEREI fino 3 milioni seria azienda. Cass. 17685 R, UPI.
LABORATORIO orologiaio vend. causa urgente partenza. Ind. UPI 55318 R.
LICENZA calzature con prelievo inventario merce cedesi. Cass. 17811 R, UPI.
MAGAZZINO minimo 60 mq. cercasi o acquist. Telefono 90983. 62110 R
MAGAZZINO arioso spazioso grande qualunque uso vend. Ind. UPI 62097 R.
MONFALCONE cerco negozio mercerie pagam. contanti. Offerte Cass. 17688 R UPI
NEGOZIO maglieria con macchine vend. Telefonare 91363. 55328 R
NEGOZIO artigiano con luce industriale, bella posizione, cedesi. Cass. 17828 R UPI.
NEGOZIO mercerie confezioni cedesi. Indirizzo UPI 62101 R.
NEGOZIO negozietto centrale prenderei in affitto. Boccaccio 6, portineria.
POSSEDENDO magazzino con telefono acqua luce gas cerco combinazione, massima serietà. Cass. 17807 R, UPI.
PRENDEREBBE in affitto o collaborerebbe attivamente con capitale, piccolo bar, latteria, salumeria, onesto, capacità eccellente, organizzatore. Dettagliate offerte Cass. 17708 R, UPI.
RADIOLABORATORIO attrezzato bene avviato cedesi occasione causa partenza. Cass. 17820 R, UPI.
SOVVENZIONANSI seri affari commerciali, breve scadenza. Cass. 17800 R, UPI.
TOLMEZZO, casa, bar, gelateria avviati vendonsi. Scrivere Chiodoni, Tolmezzo.
100-MILA cerca magliaia acquisto macchina. Restituzione mensile, forte utile. Cass. 17773 R, UPI.

S CASE VILLE TERRENI L. 30

AFFARONE casa nuova 40 vani 3.000.000, quartieri condominio, altri stabili vend. Virgili, Rossini 14. 55396 S
APPARTAMENTO o villetta paraggi Montebello-Sonnino, 4 stanze, cerc. Offerte Cass. 17645 S, UPI.
APPARTAMENTO signorile nuovissimo, libero, poggiuolo vista mare, 4 stanze, stanzetta, bagno installato, vend. Cassetta 17742 S, UPI. 17742 S
CASA tipo villa, esente imposte, Barcola, vend. 2.000.000, escluso mediatori. Telefonare 70-90, Mirini. 55302 S
CASETTA 3 vani 600 mq. terreno, altra campagna 840 mq. vend. Via Pagliaricci 8.
CASETTA 5 vani nuova vend. buon prezzo. Cass. 17796 S, UPI.
CONDOMINIO 2-4 stanze e servizi acquist. Dettagliare. Cass. 17662 S, UPI.
FONDO per villino cercasi. Dettagliare. Cass. 17777 S UPI.
VILLA città 7 stanze, più 2 stanzette, bellissima, libera, vend. Cass. 17767 S UPI

U MATRIMONIALI L. 30

MASSIMA serietà 25-enne piacente impiegata, quartiere arredato, conoscerebbe 30-40-enne colto, affettuoso, scopo matrimonio. Cass. 17750 U, UPI.
30-ENNE possidente sposerebbe signorina seria cestinansi anon. Cass. 17779 U UPI.
45-ENNE seria bella presenza, sposerebbe distinto, buona posizione, appartamento, anche con bambino. Cass. 17835 U UPI.

V DIVERSI L. 20

ACCERTAMENTI informazioni prematrimoniali, private, indagini assume «La Confidente», XX Settembre 16-II.
AUTOMEZZO ritorno vuoto cercasi disposto trasportare da Sacile 40 ql. legna. Offerte Cass. 17809 V UPI.
CHIROMANTE Ondina, riceve ore 15-18, piazza A. Hortis 7, II, interno. 62089 V
CHIUNQUE possa documentare parentela con Giulia Rustia vedova Radivo, decessa 21-3-1948, scrive Cass. 17812 V, UPI.

La pubblicazione di una parte degli avvisi collettivi è stata rimandata per esigenze di spazio, ad una prossima edizione.

espone a
TRIESTE - ALBERGO EXCELSIOR PALACE
DAL 18 AL 20 OTTOBRE 1948
LA NUOVA COLLEZIONE DI MODELLI
AUTUNNO - INVERNO

Ditta RODOLFO ROETL
TRIESTE - VIA S. FRANCESCO 46 - TEL. 8538
CONCESSIONARIA DELLA S. A. LANCIA & C.
FABBRICA AUTOMOBILI
Veicoli Industriali
Autocarro di grande portata
ESATAU
Consegna pronta

Pilade Queirolo
CONCESSIONARIO ESCLUSIVO
MACCHINE PER SCRIVERE
E DA CALCOLO
EVEREST
ADDIZIONATRICI
CLASSIC
ESPOSIZIONE DI TUTTI I TIPI RECENTI MODELLI
IN VIA FABIO SEVERO 4
TELEFONO N. 27.73
FACILITAZIONI
PAGAMENTO

LEGNA da ardere
DELLE MIGLIORI PRODUZIONI
STAGIONATA
CONSEGNA DOMICILIO
SPALCA
Via Cellini N. 2 - Telef. 78.67